

# Инструкция по эксплуатации

Тепловентилятор Vitek 2130 BK

Цены на товар на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/teploventilyatory/vitek/2130\\_bk/](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/teploventilyatory/vitek/2130_bk/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/teploventilyatory/vitek/2130\\_bk/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/teploventilyatory/vitek/2130_bk/#tab-Responses)

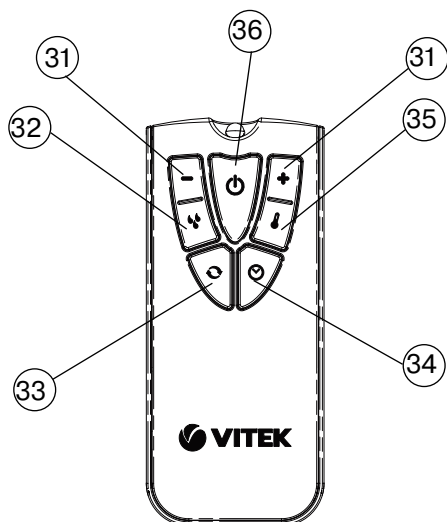
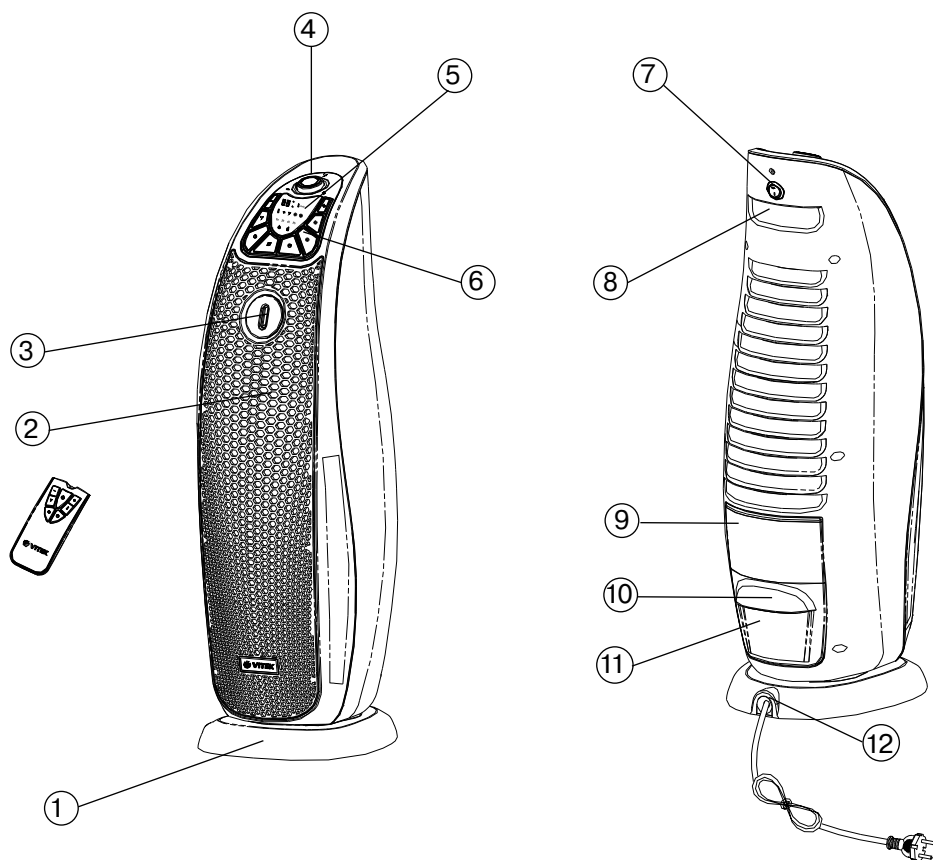
**VT-2130**

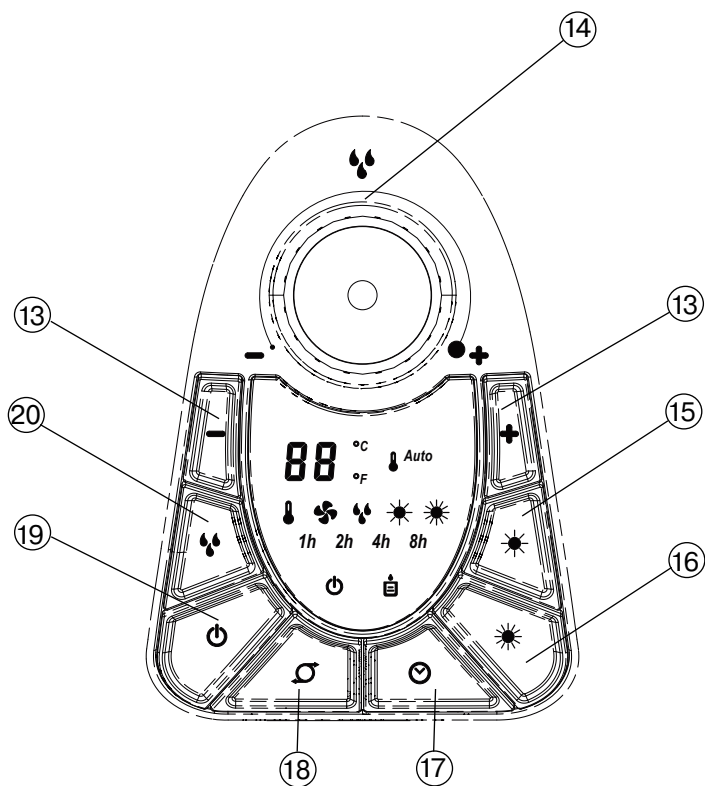
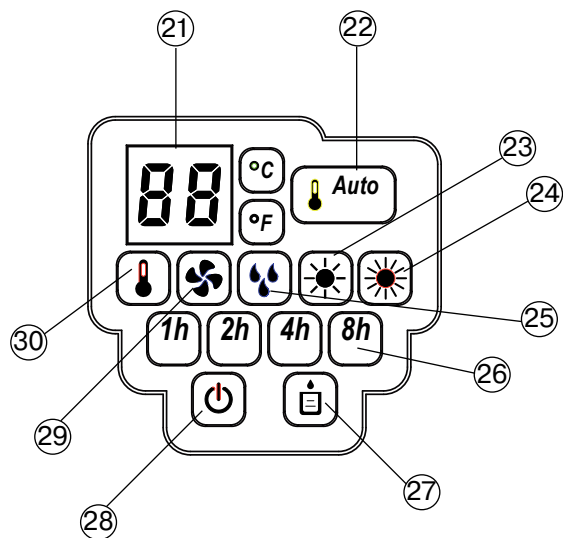
Fan heater with air humidifying function

Тепловентилятор с функцией увлажнения воздуха

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>4</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung       | <b>8</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>13</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>18</b> |
| <b>PL</b> Instrukcja obsługi          | <b>23</b> |
| <b>CZ</b> Návod k použití             | <b>27</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>31</b> |
| <b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі | <b>36</b> |
| <b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари        | <b>41</b> |





# ENGLISH

## FAN HEATER WITH AIR HUMIDIFYING FUNCTION

### Description

1. Support
2. Front grid
3. Steam outlet
4. Steam intensity control
5. Display
6. Control panel
7. On/Off button (0/I)
8. Carrying handle
9. Water tank
10. Water tank removing handle
11. Water tank tray
12. Power cord

### Control panel

13. Temperature “+” “-“ buttons
14. Steam intensity control
15. Low heating power button
16. Maximal heating power button
17. Timer setting button
18. Rotation on/off button
19. ON/OFF button
20. Humidifying function button

### Display

21. Temperature indicator (°C, °F)
22. Automatic temperature maintenance indicator
23. Low power indicator
24. Maximal power indicator
25. Humidifying function indicator
26. Time before end of the operation indicator
27. Empty water tank indicator
28. Power indicator
29. Fan mode indicator
30. Heating mode indicator

### Remote control

31. Temperature increase/decrease button
32. Humidifying function on button
33. Rotation on/off button
34. Timer setting button
35. Heating power selection button
36. On/Off button

## SAFETY MEASURES

Before using the unit, read the present instructions carefully and keep them for future reference.

- Before switching the unit on read this instruction carefully.
- Before using the appliance for the first time make sure that operating voltage of the unit corresponds to the voltage in your mains.
- In order to avoid risk of fire, do not use adapters while connecting the appliance to the outlet. Never insert the plug into defective or worn-out outlets.
- In order to avoid network overloading, provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.
- During operation the grid heats up heavily. Be careful. Avoid contact of the unit with your skin to prevent getting burns.
- The distance between the unit and furniture, pillows, furnishing, papers, clothes, and curtains should be at least 0.9m far from the front of the fan heater and keep them away from the sides and rear.
- Never cover the fan heater with clothes or fabric materials during operation.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- This unit is not intended to be used by children or disabled persons unless they are given all necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper use of the unit.
- Do not move, hang up or carry the cord of the appliance
- Do not operate the fan in a restricted space (for instance, in built-in closets or wall alcoves - for tubes defrosting or to prevent their freezing).
- Never wind the cord over the case of the unit.
- Do not switch on and do not use the fan heater if the cord or the plug is damaged or if the fan heater works irregularly, fell or is damaged. In this case contact an authorized service center for testing and repair.

- Do not use the fan heater outdoors.
- This fan heater is not intended for use in bathrooms or in places with higher moisture.
- Do not place the fan heater in places, where it can fall in a bath or other container filled with water.
- If some water gets on the fan heater, before touching it you should unplug it in order to avoid risk of getting electric shock.
- Do not cover the cord with mats, carpet strips etc. The cord should be situated away from walking route and do not place any objects on it.
- Do not pour soda water or perfume additives into the water tank.
- Do not block steam outlets and provide that foreign objects do not get inside them.
- Do not insert any object into gratings of the fan heater in order to avoid electrical shock, fire or damage of the unit.
- Make sure that air inlets and outlets are not blocked during operation. Do not place the fan heater on soft surfaces, for instance, bed in order to avoid blockage of air openings and fire.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank during cleaning the unit, if you do not use it. If you want to move the unit to another place, unplug the unit first.
- Do not use the fan heater in places near petrol, paints or inflammable liquids storage.
- Do not leave the fan heater operating while sleeping.
- Always switch off and unplug the fan heater if it is not being used.
- The fan heater is intended only for household use.

## OPERATION

Insert the plug (12) into the electrical socket, and set the button (7) to the "I" position. The light indicator (28) will light up and sound signal will be heard.

### Using the buttons on the control panel:

- Press the ON/OFF button (19), sound signal will be heard and fan mode indicator (29) will

light up, room temperature indicator (21) will be displayed.

- To select low power, press the (15) button, the indicators (23) and (30) will light up; to select maximal heating power, press the (16) button, the indicators (24) and (30) will light up.

### Note

- Use low power for small rooms heating, and max. power for large rooms heating.
- Set the required temperature for heating by pressing the (13) "- "or "+" buttons, the indicator (22) will light up

### Note

- When room temperature exceeds the preset temperature by 2°, the fan heater will switch off.
- The fan heater will switch on again when temperature decreases by 1° lower than the preset temperature.
- You can set temperature from 4°C (39°F) to 32°C (90°F), setting step is 1°C.

### Note

- In this unit possibility to change temperature indication is intended from Celsius (°C) to Fahrenheit (°F). Press and hold the (13) buttons "- "and "+" more than 3 seconds.
- To switch on humidifying function press the (20) button, the indicator (25) will light up.

### Note

- If the water tank is not full, when you press the (20) button the indicator (27) will light up, it means that the water tank is empty.
- Switching on the fan heater rotation mode during heating the room is performed with the (18) button, to switch off the rotation press the (18) button again.
- Timer time selection is performed with the (17) button, the reset time will be displayed. You can set operation time from 1 till 8 hours (1h, 2h, 4h, 8h).
- To switch off the fan heater press the (19) button, set the (7) button to the "0" position, and then unplug the unit.

# ENGLISH

## HUMIDIFYING FUNCTION

### Note:

- If the unit was subjected to negative temperatures, then before first switching on it is recommended to keep the unit for 30 minutes at room temperature.
  - Use the unit when the room temperature is from +5 to +40°C and relative humidity is lower than 80%.
  - Water temperature should not be above +40°C.
1. Unplug the unit.
  2. Take the handle (10), remove the tray (11) and the water tank (9).
  3. Turn over the water tank (9), open the lid, turning it anti clockwise.
  4. Fill the water tank (9) with the necessary quantity of water and close the lid, by matching the ledges on the lid with the grooves on the water tank and then rotate the lid clockwise.
  5. Place the filled water tank (9) on the tray (11), and then install the assembled construction into the unit. Wait for some time, which is necessary for filling the operation chamber with water.
  6. Connect the unit to the mains, set the button (7) to the "I" position, the power indicator (28) will light up and you will hear a sound signal.
  7. Switch on the unit, by pressing the on/off button (19), you will hear a sound signal, unit operation in the fan mode indicator (29) will light up and the room temperature (21) indicator will be displayed.
  8. Press the (20) button to switch on the humidifying function.
  9. You can control steam output intensity by turning the handle (14).
  10. If during the humidifying function operation the water tank (9) becomes empty, the (27) indicator will light up on the display, and the unit will give a signal to the user. In 3 minutes the unit will switch off automatically.

### Note:

- *If the water tank (9) becomes empty, the (27) indicator will light up;*

*You should take off the water tank and fill it with water.*

- *If during the humidifying function operation the tray with the water tank is removed, the unit will switch off automatically.*

## CLEANING AND CARE

### **Warning! Always switch off and unplug the unit before cleaning.**

Hard water causes appearance of mineral deposits on the sprayer, inner parts of the body and in the water tank that leads to depression of operation of the unit and appearance of white bloom on the inner parts of the container and the tray. To avoid it, it is necessary to clean the sprayer weekly and to change water as often as possible.

If you are not going to use the humidifying function for a long time:

- pour out water from the water tank and the sprayer, wash the water tank, wash and clean the operating chamber of the sprayer and the sprayer itself, dry thoroughly and take the unit away for storage.

### Daily care

- Thoroughly wash the water tank (9) and the tray under the water tank (11) once a week with a solvent with a neutral detergent. After it rinse them thoroughly with water.
- Add 5-10 drops of purifying detergent on the sprayer; wait about 2-5 minutes. Then remove the bloom from the surface of the sprayer.

### Using the remote control

Open the lid of the battery compartment of the remote control and insert 2 batteries of "AAA" type, strictly following the polarity, close the battery compartment lid.

- Press the on/off button (36), you will hear a sound signal, operation of the unit in the fan mode indicator (29) will light up and the room temperature indicator (21) will be displayed.
- Power is selected with the (35) button. Use low power for small rooms heating, and max. power for large rooms heating.

- Set the necessary room temperature using the buttons (31) «+» «-».
- To switch on rotation press the (33) button, press the button (33) again to switch off rotation.
- You can select the timer operation time using the (34) button on the remote control or the (17) button on the control panel.
- Press the (32) button to switch on humidifying function.
- To switch on the fan heater press the (36) button on the remote control, set the button (7) to the "0" position, and then take the plug out of the socket.

## AUTOMATIC SWITCHING OFF FUNCTION

The fan heater is equipped with auto switching off function when overheated.

- If the unit starts overheating, automatic thermal switch will be on, the fan heater will switch off.
- In this case immediately take the plug out of the socket.
- Make sure that the rear and the front grids are unrestricted and nothing prevents air flow.
- Let the fan heater to cool off for about 10-15 minutes before switching it on again.
- Plug the appliance, switch it on and set power and room temperature again.
- The unit will not switch on if the water tank and the tray are not installed.
- If the unit does not switch on it may mean that there are damages. In this case contact an authorized service center for repair.

## CLEANING AND CARE

- Unplug and take the plug out of the socket before cleaning.
- Wipe the unit case with a dry cloth.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning.
- Do not immerse the fan heater in water or any other liquids. Provide that liquid does

not get into the fan heater case in order not to damage it or avoid electric shock.

- To clean air inlets on the rear of the fan heater use the vacuum cleaner with the corresponding attachment.
- After cleaning put the fan heater in the box and keep in a dry place.
- Provide that the cord does not touch sharp objects.
- Before using the fan heater for the next time check its functionality and isolation of the cord.

**ATTENTION!** Portable electrical fan heaters are intended for additional room heating. They are not meant for operation as main heating devices.

## Specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz

Power: 1800W

*The manufacturer preserves the right to change specifications of the unit without preliminary notification.*

**Service life of the appliance is not less than 5 years**

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*



# DEUTSCH

## HEIZLÜFTER MIT LUFTBEFEUCHTER

### Beschreibung

1. Standfuß
2. Vorgitter
3. Dampfaustrittsöffnung
4. Dampfaustrittsintensitätsregler
5. Display
6. Steuerungsplatte
7. Ein-/Ausschalttaste (I/O)
8. Tragegriff
9. Wasserbehälter
10. Griff zum Abnehmen des Wasserbehälters
11. Auffangschale des Wasserbehälters
12. Netzkabel

### Steuerungsplatte

13. Taste der Temperaturerhöhung/-senkung  
„+“ „-“
14. Dampfaustrittsintensitätsregler
15. Taste der minimalen Heizstufe
16. Taste der maximalen Heizstufe
17. Taste der Einstellung der Timerzeit
18. Ein-/Ausschalttaste der Lüfterdrehung
19. Ein-/Ausschalttaste
20. Ein-/Ausschalttaste der Befeuchtungsfunktion

### Display

21. Piktogramm der eingestellten Temperatur  
(°C, °F)
22. Piktogramm des automatischen  
Temperaturhaltungsbetriebs
23. Piktogramm der minimalen Leistungsstufe
24. Piktogramm der maximalen Leistungsstufe
25. Piktogramm des Befeuchtungsbetriebs
26. Indikator der Zeit bis zur Beendigung des  
Betriebs
27. Piktogramm des mangelhaften  
Wasserstandes im Wasserbehälter
28. Einschaltindikator
29. Piktogramm des Ventilatorbetriebs
30. Piktogramm der Heizbetriebsstufe

### Fernbedienung

31. Tasten der Temperaturerhöhung/-senkung
32. Ein-/Ausschalttaste der  
Befeuchtungsfunktion
33. Ein-/Ausschalttaste der Lüfterdrehung
34. Taste der Einstellung der Timerzeit

35. Taste der Heizstufenauswahl

36. Ein-/Ausschalttaste

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Netzstecker in beschädigte oder abgenutzte Steckdosen einzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung in die Steckdose, worin der Heizlüfter eingeschaltet wurde, gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Während des Betriebs des Heizlüfters wird das Gitter sehr stark erhitzt. Seien Sie vorsichtig. Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Oberfläche des Gitters mit der Haut, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Die Entfernung zwischen den leicht entflammbaren Materialien (Möbel, Kopfkissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen usw.) und dem Gitter des Heizlüfters soll nicht weniger als 0,9 m betragen. Es ist nicht gestattet, den Heizlüfter so zu unterbringen, dass sich seine hintere und Wand und Seitenwände in der Nähe von diesen Materialien befinden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs mit den Gegenständen der Kleidung oder Stoffen zu decken.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner fal-

schen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät am Netzkabel zu tragen, aufzuhängen oder zu ziehen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in einem sehr beschränkten Raum (z.B. in Schränken oder Wandnischen - zum Abtauen von Röhren oder zur Vermeidung ihrer Einfrierung) zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel um das Gehäuse des Geräts zu wickeln.
- Es ist nicht gestattet, den Heizlüfter einzuschalten und zu nutzen, wenn der Netzstecker oder selbst das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beschädigt oder abgestürzt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst, um das Gerät zu prüfen und zu reparieren.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer oder in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Oberflächen aufzustellen, wovon er in die Wanne oder einen anderen Wasserbehälter abstürzen könnte.
- Falls das Wasser ins Gehäuse des Geräts eingedrungen ist, ziehen Sie den Netzstecker vor der Berührung des Geräts aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit Fußmatten, Teppichläufern usw. abzudecken. Achten Sie darauf, dass Sie auf das Netzkabel nicht treten, es ist nicht gestattet, irgendwelche Möbelgegenstände auf das Netzkabel zu stellen.
- Gießen Sie kein Mineralwasser und keine Parfumszusätze in den Wasserbehälter ein.
- Sperren Sie nie die Dampfaustrittsöffnung mit irgendwelchen Gegenständen ab und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Es ist nicht gestattet, Fremdgegenstände in die Gitter des Heizlüfters zu stecken, um das Stromschlag- und Brandrisiko und Störungen des Geräts zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnungen mit fremden Gegenständen nicht blockiert werden. Es ist nicht gestattet, das Gerät auf

weiche Oberflächen, wie z.B. Bett zu legen und es abzudecken, um die Blockierung von Luftaustrittsöffnungen des Geräts und das Brandrisiko zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und gießen Sie das Wasser vor der Reinigung oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen immer ab. Schalten Sie das Gerät zuerst vom Stromnetz ab, falls Sie es an einen anderen Ort aufstellen möchten.
- Nutzen Sie nie den Heizlüfter an den Stellen, wo Benzin, Farbmittel oder leicht entflammbare Flüssigkeiten verwendet und aufbewahrt werden.
- Lassen Sie nie das eingeschaltete Gerät während des Schlafens im Betrieb.
- Schalten Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen.
- Der Heizlüfter ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

## INBETRIEBNAHME

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (12) in die Steckdose und stellen Sie den Schalter (7) in die Position „I“, dabei leuchtet der Netzindikator (28) auf und ertönt ein Tonsignal.

## Nutzung der Tasten auf der Steuerungsplatte:

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (19), dabei ertönt ein Tonsignal, das Piktogramm des Ventilatorbetriebs (29) leuchtet auf und es wird das Piktogramm der Raumlufttemperatur (21) angezeigt.
- Für die minimale Leistungsstufe drücken Sie die Taste (15), dabei leuchten die Piktogramme (23) und (30) auf, für die maximale Leistungsstufe drücken Sie die Taste (16). Dabei leuchten die Piktogramme (24) und (30) auf.

## Anmerkung

*Nutzen Sie die minimale Heizleistungsstufe zur Beheizung von kleinen Räumen und die maximale Heizleistungsstufe zur Beheizung von großen Räumen.*

- Stellen Sie die notwendige Temperatur der Raumbeheizung, drücken Sie die Tasten (13) „-“ oder „+“, dabei leuchtet das Piktogramm (22) auf.

# DEUTSCH

## Anmerkung

- Wenn die Lufttemperatur im Raum die eingestellte Temperatur um 2° C übersteigt, schaltet sich der Heizlüfter aus.
- Die wiederholte Einschaltung des Heizlüfters erfolgt bei der Senkung der Lufttemperatur im Raum um 1 1° C unter der eingestellten Temperatur.
- Sie können die Temperatur im Bereich von 4 (39° F) bis 32°C (90° F) einstellen, eine Schrittstellung ist 1°C gleich.

## Anmerkung

- In diesem Gerät ist die Möglichkeit der Umschaltung der Temperaturindikation von Grad Celsius (°C) auf Grad Fahrenheit (°F). Drücken und halten Sie dafür die Taste (13) „-“ u. „+“ mehr als 3 Sekunden.
- Um die Befeuchtungsfunktion einzuschalten, drücken Sie die Taste (20), dabei leuchtet das Piktogramm (25) auf.

## Anmerkung

- Wenn der Wasserbehälter leer ist, leuchtet beim Drücken der Taste (20) das Piktogramm (27) auf, das darüber signalisiert, dass der Wasserbehälter leer ist.
- Die Einschaltung des Betriebs der Drehung des Heizlüfters während der Beheizung des Raums erfolgt durch die Taste (18), drücken Sie erneut die Taste (18), um diesen Betrieb auszuschalten.
- Die Auswahl der Timerzeit erfolgt durch die Taste (17), dabei wird die eingestellte Zeit auf dem Display angezeigt. Sie können die Betriebszeit von 1 bis 8 Stunden (1h, 2h, 4h, 8h). einstellen.
- Drücken Sie die Taste (19), stellen Sie die Taste (7) in die Position „0“, danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, um den Heizlüfter auszuschalten.

## BEFEUCHTUNGSFUNKTION

### Anmerkung:

- Falls das Gerät niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, wird es empfohlen, das Gerät vor dem ersten Einschalten 30 Minuten im Raum liegen zu lassen.
- Nutzen Sie das Gerät in den Räumen mit der Temperatur von +5 bis +40°C und der relativen Luftfeuchtigkeit nicht weniger als 80%.

- Die Temperatur des genutzten Wassers soll +40°C nicht übersteigen.

1. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
2. Halten Sie sich am Griff (10), nehmen Sie die Auffangschale (11) und den Wasserbehälter (9) ab.
3. Drehen Sie den Wasserbehälter (9) um, drehen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn gegen Uhrzeigersinn drehen.
4. Füllen Sie den Wasserbehälter (9) mit der gewünschten Wassermenge auf, wobei die Vorsprünge am Deckel mit den Aussparungen am Behälter zusammenfallen müssen und danach drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn zu.
5. Stellen Sie den aufgefüllten Wasserbehälter (9) auf die Auffangschale (11) auf, danach stellen Sie die zusammengebaute Konstruktion auf das Gerät. Warten Sie einige Zeit ab, damit sich die Arbeitssektion mit Wasser auffüllt.
6. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, stellen Sie die Taste (7) in die Position „I“, dabei leuchtet der Netzindikator (28) auf und ertönt ein Tonsignal.
7. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (19) drücken, dabei ertönt ein Tonsignal, das Piktogramm des Ventilatorbetriebs (29) leuchtet auf und es wird das Piktogramm der Raumlufttemperatur (21) angezeigt.
8. Drücken Sie die Taste (20), um die Befeuchtungsfunktion einzuschalten.
9. Stellen Sie die Dampfaustrittsintensität durch das Drehen des Griffs (14) ein.
10. Wenn das Wasser im Wasserbehälter (9) während des Befeuchtungsbetriebs der Wasserbehälter zu Ende ist, leuchtet das Piktogramm (27) auf dem Display auf, und das Gerät signalisiert dem Nutzer, dass der Wasserbehälter leer ist. Nach 3 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch ab.

### Anmerkung:

- Wenn im Behälter (9) kein Wasser vorhanden ist, leuchtet der Indikator (27) auf; Nehmen Sie den Behälter ab und füllen Sie ihn mit Wasser auf.
- Falls sich die Auffangschale mit dem Wasserbehälter während des Betriebs des

Befeuchters abgenommen werden, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

## REINIGUNG UND PFLEGE

**Warnung! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.**

Hartes Wasser löst die Entstehung von Mineralablagerungen am Zerstäuber, inneren Teilen des Gehäuses und im Wasserbehälter aus, was zur Verschlechterung der Funktionierung des Luftbefeuchters und zur Bildung des weißen Kalks an den inneren Teilen des Behälters und der Auffangschale führt. Um dies zu vermeiden, reinigen Sie den Zerstäuber wöchentlich und wechseln Sie regelmäßig Wasser aus.

Wenn Sie die Befeuchtungsfunktion längere Zeit nicht nutzen:

- Gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter und der Auffangschale des Zerstäubers ab, spülen Sie und reinigen Sie die Arbeitssektion des Zerstäubers und selbst den Zerstäuber, trocknen Sie und packen Sie das Gerät zur Aufbewahrung weg.

## Wöchentliche Pflege

- Waschen Sie den Wasserbehälter (9) und die Auffangschale unter dem Wasserbehälter (11) mit einem neutralen Waschmittel einmal pro Woche ab. Spülen Sie diese danach mit Wasser gründlich ab.
- Geben Sie 5-10 Tropfen des Reinigungsmittels auf den Zerstäuber, warten Sie ca. 2-5 Minuten ab. Entfernen Sie den Kalk von der Oberfläche des Zerstäubers.

## Nutzung der Fernbedienung

Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs der Fernbedienung und legen Sie zwei Batterien des Typs „AAA“ ein, beachten Sie dabei die Polarität, schließen Sie den Deckel zu.

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (36), dabei ertönt ein Tonsignal, das Piktogramm des Ventilatorbetriebs (29) leuchtet auf und es wird das Piktogramm der Raumlufttemperatur (21) angezeigt.
- Die Auswahl der Leistungsstufe erfolgt durch die Taste (35). Nutzen Sie die minimale Heizleistungsstufe zur Beheizung von kleinen Räumen, und die maximale Heizleistungsstufe zur Beheizung von großen Räumen.

- Stellen Sie die gewünschte Raumlufttemperatur durch die Tasten (31) „+“ „-“ ein
- Um die Funktion der Lüfterdrehung einzuschalten, drücken Sie die Taste (33), die Funktion wird durch das erneute Drücken der Taste (33) ausgeschaltet.
- Die Auswahl der Timerzeit erfolgt durch die Taste (34) auf der Fernbedienung oder durch die Taste (17) auf der Steuerungsplatte.
- Drücken und halten Sie den Einschalttaste (32), um die Befeuchtungsfunktion einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste (36) auf der Fernbedienung, stellen Sie die Taste (7) in die Position „0“, danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, um den Heizlüfter auszuschalten.

## FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

Der Heizlüfter ist mit der Funktion der automatischen Abschaltung bei der Überhitzung des Geräts ausgestattet.

- Wenn das Gerät überhitzt wird, wird das Sicherungselement automatisch angesprochen und der Heizlüfter schaltet sich ab.
- Schalten Sie in diesem Falle das Gerät sofort vom Stromnetz ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Vorder- und Hintergitter des Geräts frei und durch fremde Gegenstände nicht gesperrt ist.
- Lassen Sie das Gerät ca. 10-15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an, schalten Sie es ein und stellen Sie die Leistungsstufe und die Temperatur der Aufheizung des Raumes erneut ein.
- Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Wasserbehälter und die Auffangschale nicht aufgestellt sind.
- Falls sich das Gerät nicht einschaltet, kann dies bedeuten, dass der Heizlüfter beschädigt ist. Bitte wenden Sie sich in diesem Falle an einen autorisierten Kundenservicedienst, um das Gerät zu reparieren.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie den Heizlüfter vor der Reinigung ab und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

# DEUTSCH

- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen, achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden
- Sie können den Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz für die Reinigung der Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter auf der Rückseite des Heizlüfters nutzen.
- Legen Sie den Heizlüfter nach der Nutzung in die Verpackung herein und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Gegenständen.
- Prüfen Sie vor dem nächsten Einschalten des Heizlüfters seinen technischen Zustand und die Isolierung des Netzkabels.

**ACHTUNG!** Tragbare elektrische Heizkörper sind für die zusätzliche Beheizung der Räume geeignet. Diese sind jedoch für die Nutzung als Hauptheizgeräte nicht geeignet.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V, ~ 50 Hz

Leistung: Leistung 1800W

*Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen in die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.*

**Nutzungsdauer des geräts beträgt mindestens 5 jahre.**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С ФУНКЦИЕЙ УВЛАЖНЕНИЯ ВОЗДУХА

### Описание

1. Подставка
2. Передняя решетка
3. Отверстие выхода пара
4. Регулятор интенсивности выхода «пара»
5. Дисплей
6. Панель управления
7. Кнопка включения/выключения (0/1)
8. Ручка для переноски
9. Резервуар для воды
10. Ручка для снятия резервуара
11. Поддон резервуара для воды
12. Сетевой шнур

### Панель управления

13. Кнопки уменьшения/увеличения температуры «+» «-»
14. Регулятор интенсивности выхода «пара»
15. Кнопка малой мощности нагрева
16. Кнопка максимальной мощности нагрева
17. Кнопка установки времени таймера
18. Кнопка включения/выключения вращения
19. Кнопка включения/выключения
20. Кнопка включения функции увлажнения

### Дисплей

21. Пиктограмма установленной температуры (°C, °F)
22. Пиктограмма режима автоматического поддержания температуры
23. Пиктограмма малой мощности
24. Пиктограмма максимальной мощности
25. Пиктограмма работы функции увлажнения
26. Индикация времени до окончания работы
27. Пиктограмма отсутствия воды в резервуаре
28. Индикатор включения в сеть
29. Пиктограмма работы устройства в режиме вентилятора
30. Пиктограмма режима работы нагрева

### Пульт дистанционного управления

31. Кнопки уменьшения/увеличения температуры
32. Кнопка включения функции увлажнения

33. Кнопка включения/выключения вращения
34. Кнопка установки времени таймера
35. Кнопка выбора мощности нагрева
36. Кнопка включения/выключения

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед включением тепловентилятора внимательно изучите инструкцию.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению сети.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке. Запрещается вставлять вилку сетевого шнура в неисправные или изношенные розетки.
- Во избежание перегрузки в электрической сети следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не были подключены другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается решетка. Будьте осторожны. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0.9 м; располагайте тепловентилятор таким образом, чтобы задняя решетка и его боковые стенки не находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами во время его работы.
- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, от-

вечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при ее неправильном использовании.

- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за сетевой шнур.
- Запрещается использовать тепловентилятор в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен - для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается наматывать сетевой шнур на корпус устройства.
- Запрещается включать и использовать тепловентилятор, если неисправна вилка сетевого шнура, сам сетевой шнур, если тепловентилятор работает с перебоями, падал или был поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или в местах с повышенной влажностью.
- Запрещается устанавливать тепловентилятор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в любую другую емкость, наполненную водой.
- Если на корпус тепловентилятора попала вода, прежде чем дотронуться до него, выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не следует накрывать сетевой шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Располагайте сетевой шнур так, чтобы не наступать на него, не ставьте на шнур никакие предметы мебели.
- Не заливайте газированную воду и парфюмерные добавки в резервуар для воды.
- Не закрывайте отверстие выхода «пара» и не допускайте попадания в него посторонних предметов.
- Во избежание риска поражения током, пожара или повреждения устройства запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора.
- Во время работы следите за тем, чтобы не были заблокированы входные или вы-

ходные воздушные отверстия. Не ставьте тепловентилятор на мягкие поверхности, например на кровать, во избежание блокирования воздушных отверстий устройства и возникновения пожара.

- Всегда отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара во время чистки, или если вы не пользуетесь устройством. Если вы хотите перенести устройство в другое место, сначала отключите его от сети.
- Запрещается использовать тепловентилятор в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Всегда выключайте устройство и отключайте от электрической сети, если оно не используется.
- Тепловентилятор предназначен только для бытового использования.
- Запрещается использование прибора вблизи источников питания и розеток.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вставьте вилку сетевого шнура (12) в розетку, и установите кнопку (7) в положение «I» при этом загорится сетевой индикатор (28) и прозвучит звуковой сигнал.

### Использование кнопок на панели управления:

- Нажмите кнопку включения/выключения (19), при этом прозвучит звуковой сигнал, загорится пиктограмма работы устройства в режиме вентилятора (29) и отобразится пиктограмма (21) температуры воздуха в помещении.
- Для выбора малой мощности нажмите кнопку (15), при этом загорятся пиктограммы (23) и (30), для выбора максимальной мощности нагрева нажмите на кнопку (16), при этом загорятся пиктограммы (24) и (30).

### Примечание

- *Используйте малую мощность для обогрева небольших помещений, а максимальную мощность - для обогрева больших помещений.*

- Установите необходимую температуру обогрева помещения, нажимая кнопки (13) «-» или «+», при этом загорится пиктограмма (22).

## Примечание

- Когда температура воздуха в помещении превысит установленную температуру на 2°, тепловентилятор отключится.
- Повторное включение тепловентилятора произойдет при снижении температуры воздуха на 1° ниже установленной
- Вы можете установить температуру от 4°C (39°F) до 32°C (90°F), шаг установки равен 1°C.

## Примечание

- В данном устройстве предусмотрена возможность смены индикации температуры с градусов Цельсия (°C) на градусы Фаренгейта (°F). Для этого нажмите и удерживайте кнопки (13) «-» и «+» более 3 секунд.
- Для того чтобы включить функцию увлажнения нажмите на кнопку (20), при этом загорится пиктограмма (25).

## Примечание

- Если резервуар для воды не наполнен, то при нажатии на кнопку (20) загорится пиктограмма (27), сигнализирующая о том, что резервуар для воды пуст.
- Включение режима вращения тепловентилятора во время обогрева помещения, осуществляется кнопкой (18), для отключения вращения повторно нажмите кнопку (18).
- Выбор времени работы таймера осуществляется кнопкой (17), при этом на дисплее будет отображаться установленное время. Вы можете установить время работы от 1 до 8 часов (1h, 2h, 4h, 8h).
- Для выключения тепловентилятора нажмите кнопку (19), установите кнопку (7) в положение «0», затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## ФУНКЦИЯ УВЛАЖНЕНИЯ

### Примечание:

- Если устройство было подвержено отрицательным температурам, то перед первым включением рекомендуется выдер-

жать его в течение 30 минут при комнатной температуре.

- Используйте устройство при температуре в помещении от +5 до +40°C и относительной влажности менее 80%.
  - Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.
1. Отключите устройство от электросети.
  2. Возьмитесь за ручку (10), извлеките поддон (11) и резервуар для воды (9).
  3. Переверните резервуар (9), открутите крышку, поворачивая ее против часовой стрелки.
  4. Наполните резервуар (9) необходимым количеством воды и закройте крышку, совместив выступы на крышке с углублениями на резервуаре, а затем поверните ее по часовой стрелке.
  5. Установите наполненный резервуар (9) на поддон (11), а затем установите собранную конструкцию в устройство. Подождите некоторое время, необходимое для заполнения рабочего отсека водой.
  6. Подключите устройство к сети, установите кнопку (7) в положение «I» при этом загорится сетевой индикатор (28) и прозвучит звуковой сигнал.
  7. Включите устройство, нажав кнопку включения/выключения (19), при этом прозвучит звуковой сигнал, загорится пиктограмма работы устройства в режиме вентилятора (29) и отобразится пиктограмма (21) температуры воздуха в помещении.
  8. Нажмите на кнопку (20) для включения функции увлажнения.
  9. Интенсивность выхода пара вы можете регулировать поворотом ручки (14).
  10. Если в процессе работы функции увлажнения в резервуаре (9) закончится вода, то на дисплее загорится пиктограмма (27), а устройство подаст звуковой сигнал пользователю. По истечению 3 минут устройство автоматически отключится.

### Примечание:

- Если в резервуаре (9) вода закончилась, загорится индикатор (27); Необходимо снять резервуар и наполнить его водой.



- Если во время работы функции увлажнителя поддон с резервуаром для воды будет извлечен, устройство автоматически отключится.

## УХОД И ЧИСТКА

**Предупреждение! Перед чисткой всегда выключайте и отсоединяйте устройство от сети.**

Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на распылителе, внутренних частях корпуса и в резервуаре для воды, что приводит к ухудшению работы устройства и появлению белого налета на внутренних частях контейнера и поддона. Во избежание этого необходимо еженедельно очищать распылитель и как можно чаще менять воду.

В случае если вы не собираетесь использовать функцию увлажнителя в течение длительного времени:

- слейте воду из резервуара и из поддона распылителя, промойте резервуар, промойте и очистите рабочий отсек распылителя и сам распылитель, тщательно просушите и уберите устройство на хранение.

## Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (9) и поддон под резервуаром (11) раствором нейтрального моющего средства. После этого тщательно сполосните их водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на распылитель, подождите около 2-5 минут. Затем удалите налет с поверхности распылителя.

## Использование пульта дистанционного управления

Откройте крышку батарейного отсека пульта ДУ и установите 2 элемента питания типоразмера «ААА», строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека.

- Нажмите кнопку включения/выключения (36), при этом прозвучит звуковой сигнал, загорится пиктограмма работы устройства в режиме вентилятора (29) и отобразится пиктограмма (21) температуры воздуха в помещении.
- Выбор мощности осуществляется кнопкой

(35). Используйте малую мощность для обогрева небольших помещений, а высокую мощность - для обогрева больших помещений.

- Установите необходимую температуру в помещении кнопками (31) «+» «-».
- Для включения вращения нажмите кнопку (33), повторное нажатие кнопки (33) отключит режим вращения.
- Выбор времени работы таймера осуществляется кнопкой (34) на пульте ДУ либо кнопкой (17) на панели управления.
- Для включения функции увлажнения нажмите на кнопку (32).
- Для выключения тепловентилятора нажмите кнопку (36) на пульте ДУ, установите кнопку (7) в положение «0», затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Тепловентилятор оснащен функцией автоматического отключения при перегреве.

- Если устройство начнет перегреваться, сработает автоматический термopредохранитель, и тепловентилятор отключится.
- В этом случае немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны и ничто не мешает потоку воздуха.
- Дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 10-15 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите устройство к электрической сети, включите его и установите заново мощность и температуру нагрева помещения.
- Устройство не включится, если не установлен резервуар для воды и поддон.
- Если устройство не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для его ремонта.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой тепловентилятора выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Протирайте устройство снаружи сухой мягкой тканью.
- Запрещается использовать для чистки корпуса растворители и абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать корпус теплового вентилятора в воду или любые другие жидкости, не допускайте попадания воды внутрь корпуса устройства во избежание риска поражения электрическим током.
- Для чистки воздухозаборных отверстий на задней стенке теплового вентилятора можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.
- После чистки поместите тепловой вентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место.
- Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением теплового вентилятора проверьте его работоспособность и состояние изоляции сетевого шнура.

**ВНИМАНИЕ!** Переносные электрические тепловые вентиляторы предназначены для дополнительного обогрева помещений. Они не

рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.

## Спецификация

Напряжение питания: 220-240 В, ~ 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 1800Вт

Корректированный уровень звуковой мощности: < 57 дБ

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства не менее 5-ти лет**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

## АУАНЫ ЫЛҒАЛДАНДЫРАТЫН ФУНКЦИЯСЫ БАР ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШ

### Суреттемесі

1. тұғырық
2. Алдыңғы төркөз
3. Бу шығатын саңылау
4. «Будың» шығу қарқынының реттегіші
5. Дисплей
6. Басқару панелі
7. Қосу/өшіру түймесі (0/1)
8. Тасымалдауға арналған тұтқа
9. Су резервуары
10. Резервуарды шешуге арналған тұтқа
11. Су резервуарына арналған табандық
12. Желілік шнур

### Басқару панелі

13. Температураны жоғарылату/төмендету түймелері «+» «-»
14. «Будың» шығу қарқынының реттегіші
15. Төменгі қуатта қыздыру түймесі
16. Жоғарғы қуатта қыздыру түймесі
17. Таймер уақытын орнату түймесі
18. Айнаруды қосу/өшіру түймесі
19. Қосу/өшіру түймесі
20. Ылғалдандыру функциясын қосу түймесі

### Дисплей

21. Орнатылған температура пиктограммасы (°C, °F)
22. Температураны автоматты түрде ұстап тұру режимнің пиктограммасы
23. Төменгі қуат пиктограммасы
24. Жоғарғы қуат пиктограммасы
25. Ылғалдандыру функциясы жұмысының пиктограммасы
26. Жұмыс уақытының соңына дейін қалған уақытты көрсету
27. Резервуарда судың жоқ болуының пиктограммасы
28. Желіге қосылу көрсеткіші
29. Құрылғының желдеткіш режиміндегі жұмысының көрсеткіші
30. Қыздыру жұмысы режимінің пиктограммасы

### Қашықтан басқару пульті

31. Температураны жоғарылату/төмендету түймелері
32. Ылғалдандыру функциясын қосу түймесі

33. Айнаруды қосу/өшіру түймесі
34. Таймер уақытын орнату түймесі
35. Қыздыру қуатын таңдау түймесі
36. Қосу/өшіру түймесі

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны сақтап қойыңыз және оны әрі қарай анықтамалық материал ретінде пайдаланыңыз.

- Жылу желдеткішті қоспас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Алғашқы рет қосар алдында, құрылғының жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Өрттің шығу қаупін болдырмас үшін құрылғыны электр желісіне қосқан кезде өткізгіштерді пайдаланбаңыз. Желілік шнур ашасын жарамсыз немесе тозған розеткаларға сұғуға тыйым салынады.
- Электр желісіндегі көрнеу шамадан артып кетпеу үшін осы жылу желдеткіші қосылған розеткаға үлкен тұтыну қуаты бар басқа электр құрылғыларының қосылмауын қадағалаңыз.
- Жылу желдеткіштің жұмысы барысында төркөз қатты қызады. Абай болыңыз. Күйіп қалмас үшін төркөздің ыстық бетінің теріге тиюіне жол бермеңіз.
- Тез тұтанатын материалдар (жиһаз, жастықтар, төсек-орын, қағаз, киім, перде және т.б.) және жылу желдеткіш төркөзінің арасындағы қашықтық кем дегенде 0,9 м құрауы қажет; жылу желдеткішті оның артқы төркөзі және бүйір жақтары осындай материалдарға жақын орналастырмаңыз.
- Жылу желдеткіш жұмыс істеп тұрған кезде оның үстіне киім немесе мата материалдарын жабуға болмайды.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында балалар немесе мүмкіншіліктері шектеулі адамдар болған жағдайда өте мұқият болыңыз.
- Балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдардың қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс қолданбаған кезде пайда болуы мүмкін қауіп-қатерлер туралы оларға тиісті және түсінікті нұсқаулық жүргізбеген жағдайда, құрылғыны мұндай адамдар қолдануға болмайды.

- Құрылғыны желілік шнурдан ұстап жылжытуға, ілуге, тасымалдауға тыйым салынады.
- Жылужелдеткішті шектеулі кеңістікте (мысалы, орнатылған шкафтарда немесе қабырға сөрелерінде – құбырлардың мұзын еріту үшін немесе олардың қатып қалуын болдырмау мақсатында) пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік шнурды құрылғының корпусына орауға тыйым салынады.
- Жылужелдеткіштің желелік шнур ашасы, желелік шнурдың өзі жұмыс жарамсыз болса, жылужелдеткіш дұрыс жұмыс істемей тұрса, құласа немесе бұзылған болса, онда оны қосуға және пайдалануға тыйым салынады. Бұл жағдайда құрылғыны тексерту және жөндеу үшін рұқсаты бар сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Жылужелдеткішті бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Жылу желдеткішті жуынатын бөлмеде немесе ылғалдығы жоғары жерлерде пайдаланбаңыз.
- Жылужелдеткішті ваннаға немесе су толтырылған кез келген басқа ыдысқа құлап кетуі мүмкін беттерге орналастыруға тыйым салынады.
- Жылужелдеткіш корпусына су тиіп кеткен жағдайда, оған қол тигізбес бұрын, розеткадан желілік шнур ашасын суырып тастаңыз.
- Желілік шнурды кілемшелермен, алашалармен және т.б. заттармен жаппаңыз. Желілік шнурды бсып кетпейтіндей етіп орналастырыңыз, шнурдың үстіне жиһаздың ешбір заттарын қоймаңыз.
- Су құятын резервуарға газдалған суды және парфюмерлік қоспаларды құймаңыз.
- «Будың» шығатын саңылауын жаппаңыз және оған бөтен заттардың тиіп кетуіне жол бермеңіз.
- Тоқ соғу, өртену қауіп-қатерін немесе құрылғының бұзылуын болдырмау үшін жылужелдеткіштің торкөздеріне бөтен заттарды қоюға тыйым салынады.
- Жұмыс барысында ауа кіретін немесе шығатын саңылаулардың жабылып қалмауын қадағалаңыз. Жылужелдеткіштің ауа өтетін саңылаулары жабылып қалмауы

және өрттің шығуын болдырмау үшін оны жұмсақ беттерге, мысалы төсектің үстіне, қоймаңыз.

- Құрылғыны тазалау кезінде немесе сіз оны пайдаланбайтын болсаңыз, онда құрылғыны үнемі желіден ажыратып, резервуар ішіндегі суды төгіп тастап отырыңыз. Егер сіз құрылғыны басқа жерге көшірмек болсаңыз, онда алдымен, оны желіден ажыратыңыз.
- Жылужелдеткішті бензин, бояу немесе тез тұтанатын сұйықтықтар қолданылатын және сақталатын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Жылужелдеткішті ұйықтаған кезде қосуды қалдырмау керек.
- Құрылғы пайдаланылмай тұрған кезде, оны үнемі өшіріп және электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Жылужелдеткіш тек тұрмыстық жағдайда қолдануға арналған.

## ПАЙДАЛАНУ

Желілік шнур ашасын (12) розеткаға сұғыңыз да, түймені (7) «I» күйіне орнатыңыз, осы кезде желілік көрсеткіш жанады (28) және дыбыстық белгі естіледі.

## Басқару панеліндегі түймелерді пайдалану:

- Қосу өшіру түймесін (19) басыңыз, осы кезде дыбыстық белгі естіледі, құрылғының желдеткіш режиміндегі жұмыс пиктограммасы (29) жанады да, бөлмедегі ауа температурасының пиктограммасы (21) көрінеді.
- Төменгі қуатты таңдау үшін (15) түймесін басыңыз, осы кезде (23) және (30) пиктограммалары жанады, жоғарғы қыздыр қуатын таңдау үшін (16) түймесін басыңыз, осы кезде (24) және (30) пиктограммалары жанады.

## Ескертпе

- *Шағын бөлмелерді жылыту үшін төменгі қуатты, ал үлкен бөлмелерді жылыту үшін жоғарғы қуатты пайдаланыңыз.*
- (13) «-» немесе «+» түймелерін баса отырып, бөлмені қажетті жылыту температурасын орнатыңыз, осы кезде (22) пиктограммасы жанады.

# ҚАЗАҚ

## Ескертпе

- Бөлмедегі ауа температурасы белгіленген температурадан  $2^{\circ}$  асқан кезде, жылужелдеткіш ажыратылып қалады.
- Ауа температурасы белгіленген температурадан  $1^{\circ}$  төмендегенде, жылужелдеткіш қайта қосылады.
- Сіз температураны  $4^{\circ}\text{C}$ -ден ( $39^{\circ}\text{F}$ )  $32^{\circ}\text{C}$ -ге ( $90^{\circ}\text{F}$ ) дейін орната аласыз, орнату қадамы  $1^{\circ}\text{C}$ -ге тең.

## Ескертпе

- Бұл құрылғыда температура көрсеткішінің Цельсий ( $^{\circ}\text{C}$ ) градусынан Фаренгейт ( $^{\circ}\text{F}$ ) градусына ауыстыру мүмкіндігі қарастырылған. Бұл үшін (13) «-» және «+» түймелерін 3 секундтан астам уақыт бойы басып ұстап тұрыңыз.
- Ылғалдандыру функциясын қосу үшін (20) түймесін басыңыз, осы кезде (25) пиктограммасы жанады.

## Ескертпе

- Егер су құятын резервуар толтырылмаса, онда (20) түймесін басқан кезде (27) пиктограммасы жанады, бұл су құятын резервуардың бос екенін білдіреді.
- Бөлмені жылыту кезінде жылужелдеткіштің айналдыру режимін қосу (18) түймесімен жүзеге асырылады, айналдыру режимін ажырату үшін (18) түймесін қайта басыңыз.
- Таймер жұмысының уақытын таңдау үшін (17) түймесімен жүзеге асырылады, бұл кезде дисплейде белгіленген уақыт көрсетіледі. Сіз жұмыс уақытын 1 сағаттан 8 сағатқа дейін (1h, 2h, 4h, 8h) орната аласыз.
- Жылужелдеткішті өшіру үшін (19) түймесін басыңыз, (7) түймесін «0» күйіне орнатыңыз, одан кейін желілік шнур ашасын розеткадан суырыңыз.

## ЫЛҒАЛДАНДЫРУ ФУНКЦИЯСЫ

### Ескертпе:

- Егер құрылғы теріс температурада тұрған болса, онда бірінші рет қосар алдында оны бөлме температурасында 30 минут бойы қойып қою керек.
- Құрылғыны бөлмедегі температура  $+5^{\circ}\text{C}$ -тен  $+40^{\circ}\text{C}$ -ге дейін және қатысты

ылғалдығы 80%-дан төмен болған кезде пайдаланыңыз.

- Пайдаланылмайтын су температурасы  $+40^{\circ}\text{C}$ -ден жоғары болмауы керек.

1. Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
2. Тұтқадан (10) ұстап, табандықты (11) және су құятын резервуарды (9) шығарып алыңыз.
3. Резервуарды (9) аударып, қақпақты сағат тіліне қарсы бағытта бұрай отырып шешіп алыңыз.
4. Резервуарға (9) қажетті су мөлшерін толтырыңыз да, қақпақты оның шығыңқы жерлерін резервуардың ойықтарына үйлестіре отырып жабыңыз, одан кейін оны сағат тілінің бағытымен бұраңыз.
5. Толтырылған резервуарды (9) табандыққа (11) орнатыңыз да, құрастырылған конструкцияны құрылғыға орнатыңыз. Жұмыс бөлігінің суға толуына қажетті біраз уақыт бойы күтіңіз.
6. Құрылғыны желіге қосыңыз да, (7) түймесін «I» күйіне орнатыңыз, осы кезде (28) желілік көрсеткіші жанады және дыбыстық белгі естіледі.
7. Құрылғыны қосу/өшіру түймесін (19) басып қосыңыз, осы кезде дыбыстық белгі естіледі, құрылғының желдеткіш режиміндегі жұмыс пиктограммасы (29) жанады да, бөлмедегі ауа температурасының пиктограммасы (21) көрінеді.
8. Ылғалдандыру функциясын қосу үшін (20) түймесі басыңыз.
9. Будың шығу қарқынын (14) тұтқасын бұрай отырып реттей аласыз.
10. Егер ылғалдандыру функциясы жұмыс істеп тұрған кезде резервуарда (9) су таусылып қалса, онда дисплейде (27) пиктограммасы жанады, ал құрылғы пайдаланушыға дыбыстық белгі береді. 3 минут өткеннен кейін құрылғы өздігінен ажыратылып қалады.

### Ескертпе:

- Резервуарда (9) су таусылса, (27) көрсеткіші жанады; Резервуарды шешіп алып, оны суға толтыру керек.
- Ылғалдандырғыш функциясы жұмыс істеп тұрған кезде табандық су құйылатын

резервуарымен бірге шығарылып алынатын болса, онда құрылғы автоматты түрде ажыратылып қалады.

## КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

**Ескерту! Тазалар алдында құрылғыны үнемі өшіріп, желіден ажыратып отырыңыз.**

Кермек су шашыратқышта, корпустың ішкі жақтарында және су құятын резервуар ішінде минералды шөгінділердің пайда болуын тудырады, бұлар қрылғы жұмысының нашарлауына және контейнер ментабандықтың ішкі жақтарында ақ қақтың пайда болуына әкеп соғады. Мұны болдырмас үшін апта сайын шашыратқышты тазалап және мүмкіндігінше жиірек суды ауыстырып отыру қажет.

Сіз ылдалдағыш функциясын ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болған жағдайда:

- резервуардың ішінен және шашыратқыш табандығынан суды төгіп тастаңыз, резервуарды жуып жіберіңіз, шашыратқыштың жұмыс бөлігі мен шашыратқыштың өзін жуып жіберіңіз және тазалаңыз, әбден кептіріңіз және құрылғыны сақтауға алып қойыңыз.

## Апта сайынғы күтім

- Аптасына бір рет су құятын резервуарды (9) және резервуар астындағы табандықты (11) бейтарап жуғыш құрал ерітіндісімен жақсылап жуып отырыңыз. Осыдан кейін оларды сумен жақсылап шайыңыз.
- Тазалағыш құралдың 5-10 тамшысын шашыратқышқа тамызыңыз да, 2-5 минуттай күтіңіз. Одан кейін шашыратқыштың бетіндегі қақты кетіріп тастаңыз.

## Қашықтан басқару пультін пайдалану

ҚБ пультінің батареі тұратын бөлігінің қақпағын ашыңыз және «AAA» типөлшемді 2 қуат элементін өрістілігін қатаң сақтай отырып орнатыңыз да, батареі бөлігінің қақпағын жабыңыз.

- Қосу өшіру түймесін (36) басыңыз, осы кезде дыбыстық белгіестіледі, құрылғының желдеткіш режиміндегі жұмыс пиктограммасы (29) жанады да, бөлмедегі ауа температурасының пиктограммасы (21) көрінеді.
- Қуатты таңдау (35) түмесімен жүзеге

асырылады. Шағын бөлмелерді жылыту үшін төменгі қуатты, ал үлкен бөлмелерді жылыту үшін жоғарғы қуатты пайдаланыңыз.

- Бөлмедегі қажетті температураны (31) «+» «-» түмелерімен орнатыңыз.
- Айналдыруды қосу үшін (33) түмесін басыңыз, (33) түмесін қайта басу айналу режимін ажыратады.
- Таймер жұмысының режимін таңдау ҚБ пультіндегі (34) түймесімен не болмаса панельдегі (17) түймесімен жүзеге асырылады.
- Ылғалдандыру функциясын қосу үшін (32) түмесін басыңыз.
- Жылу желдеткішті өшіру үшін ҚБ пультіндегі (36) түймесін басыңыз, (7) түймесін «0» күйіне орнатыңыз, одан кейін желілік шнур ашасын розеткадан суырыңыз.

## АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ АЖЫРАТУ ФУНКЦИЯСЫ

Жылу желдеткіш қатты қызып кеткен жағдайда автоматты түрде ажырату функциясымен жабдықталған.

- Егер құрылғы қатты қыза бастаса, автоматты түрдегі термосақтандыргыш іске қосылады да, жылу желдеткіш ажыратылып қалады.
- Бұл жағдайда желілік шнур ашасын розеткадан дереу суырып тастаңыз.
- Артқы және алдыңғы торкөздер бос тұрғанын және ауа легіне ештеңе кедергі болып тұрмағанын тексеріп алыңыз.
- Жылу желдеткішті қайта қоспас бұрын оны шамамен 10-15 минут бойы суытып қойыңыз.
- Құрылғы шнурын электр желісіне сұғыңыз да, оны қосып, бөлмені жылыту қуаты мен температурасын қайта орнатыңыз.
- Су құйылатын резервуар және табандық орнатылмаған жағдайда құрылғы қосылмайды.
- Егер құрылғы қосылмаса, онда бұл жылу желдеткіштің бұзылған жерлері бар дегенді білдіреді. Бұл жағдайда оны жөндеу үшін рұқсаты бар сервистік орталыққа жолығу керек.

## КҮТІМ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Жылу желдеткішті тазаламас бұрын, оны өшіріңіз де, желілік шнур ашасын розеткадан суырыңыз.

## ҚАЗАҚ

- Құрылғының сыртын құрғақ жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Корпусты тазалау үшін ерітінділер мен қажайтын тазалағыш құралдарды тазалауға тыйым салынады.
- Жылу желдеткіштің корпусын суға немесе кез келген сұйықтыққа батыруға тыйым салынған, тоқ соғу қаупіне ұшырамас үшін құрылғы корпусының ішіне судың кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Жылу желдеткіштің артқы қабырғасындағы ауа өткізетін саңылауларды тазалау үшін тиісті ұштығы бар шаңсорғышты қолдануға болады.
- Тазалағаннан кейін жылу желдеткішті қаптамаға салыңыз да, құрғақ жерге сақтап қойыңыз.
- Электр шнурының өткір заттарға тиіп тұруына жол бермеңіз.
- Жылу желдеткішті кейін қайта қосар алдында, оның жұмысқа қабілеттігін және желілік шнурының оқшаулану күйін тексеріңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тасымалданбалы электрлі жылу желдеткіштер бөлмелерді

қосымша жылытуға аралған. Олар негізгі жылыту құралдары ретінде жұмыс істеуге есептелмеген.

### **Сипаттамасы**

Қорек кернеуі: 220-240 В, ~ 50 Гц

Қуаты: 1800 Вт

*Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын ала ескертусіз өзгертуге құқылы.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі кемінде 5 жыл**

### **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## AEROTERMĂ CU FUNCȚIE DE UMIDIFICATOR DE AER

### Descriere

1. Suport
2. Grilaj din față
3. Orificiu ieșire abur
4. Reglор intensitate ieșire „abur”
5. Afișaj
6. Panou de control
7. Buton pornit/oprit (0/I)
8. Mâner pentru transportare
9. Rezervor pentru apă
10. Mâner scoatere rezervor
11. Platoul rezervorului pentru apă
12. Cablu de alimentare

### Panou de control

13. Buton micșorare/mărire temperatură „+” „-”
14. Reglор intensitate ieșire „abur”
15. Buton putere minimă încălzire
16. Buton putere maximă încălzire
17. Buton setare timp funcționare timer
18. Buton pornire/oprire rotații
19. Buton pornire/oprire
20. Buton pornire funcție umidificare

### Afișaj

21. Pictograma temperaturii setate (°C, °F)
22. Pictograma regim menținere automată a temperaturii
23. Pictograma putere minimă
24. Pictograma putere maximă
25. Pictograma funcționare umidificator
26. Indicație timp până la oprirea umidificatorului
27. Pictograma lipsa apei în rezervor
28. Indicator alimentare
29. Pictograma funcționare aparat în regim de ventilator
30. Pictograma regim funcționare încălzire

### Telecomanda

31. Buton micșorare/mărire temperatură
32. Buton pornire funcție umidificare
33. Buton pornire/oprire rotații
34. Buton setare timp funcționare timer
35. Buton selectare putere încălzire
36. Buton pornire/oprire

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție prezenta instrucțiune și păstrați-o, folosiți-o pentru consultări ulterioare.

- Înainte de a porni aeroterma citiți cu atenție instrucțiunea.
- Înainte de prima utilizare a aerotermei asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Pentru a evita riscul incendiului nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la rețea. Nu introduceți fișa cablului de alimentare în prize defecte sau uzate
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați simultan la aceeași priză de la care funcționează aeroterma alte aparate cu putere mare de consum.
- În timpul funcționării aparatului grilajul atinge temperaturi înalte. Aveți grijă. Pentru a evita arsurile evitați contactul pielii cu suprafața fierbinte a grilajului.
- Distanța între materialele ușor inflamabile (mobiliер, perne, lenjerie de pat, hârtie, haine, draperii etc.) și grilajul aerotermei trebuie să constituie cel puțin 0,9 m. De asemenea poziționați aeroterma în așa fel încât pereții din spate și laterali să nu se afle în apropiere de aceste materiale.
- Nu acoperiți aeroterma cu haine sau pânze în timpul funcționării acesteia.
- Este necesară o atentă supraveghere dacă în preajma aparatului ce funcționează se află copii sau persoane cu dezabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Nu cărați, suspendați, transportați aparatul folosind în acest scop cablul de alimentare.
- Nu folosiți aparatul în spații limitate (în dulapuri încorporate sau nișele pereților – pentru dezghețarea țevilor sau în scopul prevenirii înghețării acestora).
- Nu rulați cablul de alimentare pe corpul aparatului.
- Nu porniți și nu folosiți aeroterma dacă este deteriorată fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare, dacă aeroterma funcționează cu anomalii, a căzut sau a fost deteriorată. În acest caz apelați la un centru service autorizat pentru verificarea și reparația aparatului.



# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Nu folosiți aeroterma în afara încăperilor.
- Nu folosiți aeroterma în baie sau locuri cu umiditate ridicată.
- Nu poziționați aparatul în locurile în care acesta ar putea cădea în chiuveță sau alt vas ce conține apă.
- Dacă pe corpul aparatului a nimerit apă, înainte de a-l atinge scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu acoperiți cablul de alimentare cu covoare, mochete etc. Poziționați cablul de alimentare în așa mod, încât să nu călcați pe el, nu așezați pe cablul nici un fel de obiecte de mobilier.
- Nu turnați apa gazată sau produse de parfumerie în rezervorul pentru apă.
- Nu acoperiți orificiul de ieșire a „aburilor” și nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în acesta.
- Pentru a evita riscul electrocutării, incendiului sau deteriorării aparatului nu introduceți obiecte străine în grilajele aerotermei.
- Aveți grijă ca în timpul funcționării să nu fie blocate orificiile de intrare și ieșire. Nu așezați aeroterma pe suprafețe moi, de exemplu canapea, pentru a evita blocarea orificiilor de aer ale aparatului și producerea incendiului.
- Deconectați aparatul de la rețea și goliți rezervorul de apă înainte de curățare sau dacă nu folosiți aparatul. Dacă doriți să transportați aparatul la un alt loc, mai întâi deconectați-l de la rețea.
- Nu folosiți aeroterma în locurile unde sunt utilizate sau păstrate benzina, vopselele sau lichidele ușor inflamabile.
- Nu lăsați aeroterma să funcționeze în timp ce dormiți.
- Întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Aeroterma este destinată numai pentru utilizare casnică.

## FOLOSIREA APARATULUI

Introduceți fișa cablului de alimentare (12) în priză, fixați butonul (7) în poziția „I”, indicatorul luminos (28) se va aprinde și va răsună un semnal sonor.

### Folosirea butoanelor panoului de control:

- Apăsăți butonul pornire/oprire (19), va răsună un semnal sonor, se va aprinde pictograma de funcționare a aparatului în regim de ventilator

(29) și va fi vizualizată pictograma (21) temperaturii aerului în încăpere.

- Pentru selectarea puterii minime de încălzire apăsați butonul (15), se vor aprinde pictogramele (23) și (30), pentru selectarea puterii maxime de încălzire apăsați butonul (16), se vor aprinde pictogramele (24) și (30).

### Remarcă

- *Folosiți puterea minimă pentru încălzirea încăperilor mici, iar puterea maximă pentru încălzirea încăperilor mari.*
- Setăți temperatura necesară de încălzire a încăperii apăsând butoanele (13) „-” sau „+” se va aprinde pictograma (22).

### Remarcă

- *De îndată ce temperatura în încăpere va depăși temperatura setată cu 2°, aeroterma se va opri.*
- *Aeroterma va porni din nou dacă temperatura aerului va scădea cu 1° față de cea setată.*
- Puteți seta temperatura între 4°C (39°F) și 32°C (90°F), intervalul de setare 1°C.

### Remarcă

- *Acest aparat este prevăzut cu posibilitatea de schimbare a indicației temperaturii din grade pe Celsius (°C) în grade pe Fahrenheit (°F). Pentru aceasta apăsați și mențineți apăsată butoanele (13) „-” și „+” circa 3 secunde.*
- Pentru a porni funcția umidificare apăsați butonul (20), pictograma (25) se va aprinde.

### Remarcă

- *Dacă rezervorul pentru apă nu conține apă, atunci la apăsarea butonului (20) se va aprinde pictograma (27), semnificând că rezervorul pentru apă este gol.*
- Pornirea regimului de rotire a ventilatorului în timpul încălzirii încăperii este realizată cu ajutorul butonului (18), pentru a opri rotația apăsați încă o dată butonul (18).
- Selectarea timpului de funcționare a timer-ului este realizată cu butonul (17), pe afișaj va fi vizualizat timpul setat. Puteți seta timpul de funcționare între 1 și 8 ore (1h, 2h, 4h, 8h).
- Pentru a opri aeroterma apăsați butonul (19), setați butonul (7) în poziția „0”, după care scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

## FUNCȚIE UMIDIFICARE

### Remarcă:

- Dacă aparatul a fost expus la temperaturi scăzute, înainte de prima utilizare se recomandă ținerea acestuia timp de 30 minute la temperatura camerei.
  - Temperaturile indicate pentru funcționarea aparatului în încăpere sunt cuprinse între +5 și +40°C, iar umiditatea relativă nu va depăși 80%.
  - Temperatura apei folosite nu trebuie să depășească + 40°C.
1. Deconectați aparatul de la rețea.
  2. Apucați de mâner (10), extrageți platoul (11) și rezervorul pentru apă (9).
  3. Întoarceți rezervorul (9), deschideți capacul rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
  4. Umpleți rezervorul (9) cu cantitatea necesară de apă și închideți capacul aliniind ieșiturile de pe capac cu adânciturile de pe rezervor, după care rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.
  5. Așezați rezervorul (9) cu apă pe platou (11), după care instalați construcția asamblată pe aparat. Așteptați până compartimentul de lucru se va umple cu apă.
  6. Conectați aparatul la rețea, setați butonul (7) în poziția „I”, indicatorul luminos (28) se va aprinde și va răsună un semnal sonor.
  7. Porniți aparatul apăsând butonul pornire/oprire (19), va răsună un semnal sonor, se va aprinde pictograma de funcționare a aparatului în regim de ventilator (29) și va fi vizualizată pictograma (21) temperaturii aerului în încăpere.
  8. Apăsăți butonul (20) pentru pornirea funcției de umidificare.
  9. Intensitatea de ieșire a aburului poate fi reglată rotind mânerul (14).
  10. Dacă în procesul de funcționare a funcției de umidificare în rezervor (9) se va termina apa, atunci pe afișaj se va aprinde pictograma (27), iar aparatul va emite un semnal sonor utilizatorului. Peste 3 minute aparatul se va opri automat.

### Remarcă:

- Dacă apa din rezervor (9) s-a terminat, indicatorul (27) se va aprinde;  
Este necesar să scoateți rezervorul și să-l umpleți cu apă.

- Dacă în timpul funcționării funcției de umidificare vor fi extrase platoul și rezervorul de apă aparatul se va opri automat.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

### Avertisment! Oprți și deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare.

Apa dură duce la apariția depunerilor minerale pe pulverizator, părțile interioare ale corpului și rezervorul de apă, ceea ce condiționează o funcționare mai proastă a umidificatorului și apariția depunerilor albe pe părțile interioare ale containerului și platoului. Pentru a evita acest lucru este necesară curățarea săptămânală a pulverizatorului și schimbarea cât mai frecventă a apei.

Dacă nu intenționați să folosiți funcția umidificatorului pentru o perioadă de timp îndelungată:

- goliți rezervorul de apă și platoul pulverizatorului, spălați rezervorul, spălați și curățați compartimentul de lucru al pulverizatorului și pulverizatorul, uscați bine și conservați aparatul.

### Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul de apă (9) și platoul de sub rezervor (11) cu un agent de curățare neutru. După care clătiți bine cu apă.
- Picurați 5-10 picături de agent de curățare pe pulverizator, așteptați circa 2-5 minute. După care îndepărtați depunerea de pe suprafața pulverizatorului.

### Folosirea telecomenzii

Deschideți capacul locașului pentru baterii al telecomenzii și introduceți 2 baterii de tipul și mărimea „AAA”, respectând polaritatea, închideți capacul locașului pentru baterii.

- Apăsăți butonul pornire/oprire (36), va răsună un semnal sonor, se va aprinde pictograma de funcționare în regim de ventilator (29) și va fi vizualizată pictograma (21) temperaturii aerului în încăpere.
- Selectarea puterii este realizată cu butonul (35). Folosiți puterea minimă pentru încălzirea încăperilor mici, iar puterea maximă - pentru încălzirea încăperilor mari.
- Setăți temperatura necesară în încăpere cu butoanele (31) „+” „-”.
- Pentru a porni rotația apăsați butonul (33), apăsarea repetată a butonului (33) va opri regimul de rotire.

- Selectarea timpului de funcționare a timer-ului se realizează cu ajutorul butonului (34) de pe telecomandă sau cu ajutorul butonului (17) de pe panoul de control.
- Pentru a porni funcția umidificare apăsați butonul (32).
- Pentru a opri aeroterma apăsați butonul (36) de pe telecomandă, setați butonul (7) în poziția „0”, după care scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

## FUNCȚIE DECONECTARE AUTOMATĂ

Aeroterma este prevăzută cu funcție de deconectare automată la supraîncălzire.

- Dacă aparatul se va supraîncălzi, se va include termosiguranța automată, aeroterma se va opri.
- În acest caz scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză.
- Asigurați-vă că grilajele din spate și din față sunt libere și nimic nu împiedică circuitul de aer.
- Permiteți aerotermei să se răcească timp de 10-15 minute înainte de a o porni din nou.
- Conectați aparatul la rețea, porniți-l și setați din nou puterea și temperatura de încălzire a încăperii.
- Aparatul nu va porni dacă nu este instalat rezervorul pentru apă și platoul.
- Dacă aparatul nu se pornește, acest fapt poate indica că aeroterma este defectată. În acest caz este necesar să apelați la un centru service pentru reparația aerotermei.

## ÎNTREȚINERE ȘI MENTENANȚĂ

- Înainte de curățarea aerotermei opriți-o și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Ștergeți aparatul din exterior cu o pânză moale și uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea corpului solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu scufundați corpul aerotermei în apă sau alte lichide, evitați pătrunderea apei în partea

interioară a aerotermei pentru a nu vă expune riscului electrocutării.

- Pentru curățarea orificiilor de captare a aerului de pe partea adversă a aerotermei puteți folosi aspiratorul cu duza respectivă.
- După curățare puneți aeroterma în ambalaj și depozitați la un loc uscat.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite.
- Înainte de conectarea ulterioară a aerotermei verificați capacitatea de funcționare și integritatea cablului de alimentare.

**ATENȚIE!** Aerotermele electrice mobile sunt destinate pentru încălzirea suplimentară a încăperilor. Acestea nu sunt proiectate pentru funcționare în calitate de încălzitoare de bază.

## Specificații

Tensiune de alimentare: 220-240 V, ~ 50 Hz

Putere: 1800W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile produsului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare al aparatului este de cel puțin 5 ani**

## Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłoszenia roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

*Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*

## TEPELNÝ VENTILÁTOR S FUNKCE ZVLHČENÍ VZDUCHU

### Popís

1. Podložka
2. Čelní mříže
3. Otvor výstupu páry
4. Regulátor intenzity výstupu «páry»
5. Displej
6. Ovládací panel
7. Tlačítko zapnutí/vypnutí (0/I)
8. Klika pro přenošení
9. Rezervoár pro vodu
10. Klika pro odstranění rezervoáru
11. Paleta rezervoáru pro vodu
12. Síťová šňůra

### Ovládací panel

13. Tlačítka zmenšování/ zvětšování teploty «+» «-»
14. Regulátor intenzity výstupu « páry »
15. Tlačítko malé moci ohřívání
16. Tlačítko maximální moci ohřevu
17. Tlačítko stanovení času časovače
18. Tlačítko zapojení/odpojení rotace
19. Tlačítko zapnutí/vypnutí
20. Tlačítko zapojení funkce zvlhčování

### Displej

21. Piktogram stanovené teploty (°C, °F)
22. Piktogram automatického udržování teploty
23. Piktogram malé moci
24. Piktogram maximální moci
25. Piktogram provozu funkce zvlhčovače
26. Indikace času do skončení provozu
27. Piktogram nedostatku vody v rezervoáru
28. Indikátor zapojení do sítě
29. Piktogram práce vybavení v režimu ventilátoru
30. Piktogram práce režimu ohřevu

### Pult dálkového ovládání

31. Tlačítka zmenšování/ zvětšování teploty
32. Tlačítko zapojení funkce zvlhčování
33. Tlačítko zapojení/odpojení rotace
34. Tlačítko stanovení času časovače
35. Tlačítko vyberu moce ohřevu
36. Tlačítko zapnutí/vypnutí

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před zahájením provozování přístroje pozorně přečtete současnou směrnici i zachovejte její, použijte její později jako informačního materiálu.

- Před prvním spouštěním ventilátoru pozorně přečtete instrukci.
- Před prvním spouštěním přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mezikusů při připojení přístroje do elektrické zásuvky. Nelze vkládat zástrčku síťové šňůry do defektních nebo opotřebovaných zásuvek.
- V zamezení přetížení v elektrické síti pozorujte, aby k zásuvce, do které připojený tepelný ventilátor, ne byli připojeni další elektrické vybavení s velkou spotřebou.
- Během práce teploventilátoru citelně ohřívá se mříže. Dejte pozor. V zamezení spálenin ne dopouštějte kontaktu horké mříže s kůží.
- Vzdálenost od vznětlivých materiálů (nábytkem, polštářky, lůžkoviny, papírem, šatstvem, záclony atd) a mříže ventilátoru musí být alespoň 0.9 m; stavte tepelný ventilátor tak, aby její mříže a bočné stěny ne nacházeli se blízko od těchto materiálů.
- Nelze překrývat teploventilátor předměty šatstva nebo tkaninami během provozu.
- Buďte zejména pozorný v těch případech, kdy vybavení používá se vedle dětí nebo lidí s omezenými možnostmi.
- Definované vybavení ne je určeno pro použití dětí i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Nesmí se posouvat, přenosit nebo zavěšovat vybavení za elektrickou síťovou šňůru.
- Nelze využívat ventilátor v omezeném prostoru (např. v zabudovaných skříních zabránění jejich zamrzání).
- Nesmí se navíjet síťovou šňůru okolo pouzdra vybavení.
- Nesmí se zapínat teploventilátor, pokud je poškozena síťová šňůra nebo vidlice síťové šňůry, pokud vybavení vynechává, nebo v případě jeho poruch. V podobné situaci třeba obrátit se v servisní středisko pro kontrolu i opravu vybavení.
- Nesmí se využívat teploventilátor vně prostorů.
- Ne užívejte teploventilátor v koupelnách nebo v místech se zvýšenou vlhkostí.

- Nesmí se rozmísťovat přístroj na povrchy, s kterých on může spadnout do vany nebo v jinou nádrž, naplněnou vodou.
- Pokud na korpus vybavení se dostala voda, dříve než dotknout se do něho, vytáhněte vidlici síťové šňůry ze zásuvky.
- Nelze pokrývat síťovou šňůru koberci, běhouny atd. Klad'te síťový kabel tak, aby ne vstoupil na něho, ne stavte na kabel předměty nábytku.
- Ne nalívejte sodovku nebo kosmetické doplňky do rezervoáru pro vodu.
- Ne přikrývejte otvor výstupu «páry» a ne dopouštějte dopadu v něho cizích předmětů.
- V zamezení rizika úhozu elektrickým proudem, vzplanutí nebo poškození vybavení nesmí se vkládat cize předměty do mříže tepelného ventilátoru.
- Během provozu sledíte za tím aby ne byli blokován vstupné nebo výstupné vzdušné otvory. Ne stavte tepelný ventilátor na měkké povrchy, na lůžko, v zamezení blokování vzdušných otvorů a vzplanutí.
- Vždy vypínejte přístroj od sítě a vylévejte vodu z rezervoáru, pokud nepoužívejte jeho nebo před čištěním. Jesli Vy chcete přenést přístroj do jiného místa, nejprve odpojte její od sítě.
- Ne užívejte vybavení v prostorech, kde je skladovány nebo používají benzin, barvy nebo hořlavé látky.
- Nelze nechávat teploventilátor v provozu během spánku.
- Vždy vypínejte přístroj od sítě, vytáhnuv síťovou vidlici ze zásuvky, pokud nepoužívejte jeho.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití.

## PROVOZ

Vložte zástrčku síťové šňůry (12) do zásuvky, a ustavte tlačítko (7) v polohu «I» přitom vzplane síťový indikátor (28) a zazní zvukový signál.

## Vykořisťování

### tlačítek na ovládacím panelu:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (19), zazní zvukový signál, vzplane piktogram provozu vybavení v režimu ventilátoru (29) a zobrazí se piktogram (21) teploty vzduchu v prostoru.
- Pro výběr malé moci stisknete tlačítko (15),

přitom vzplanou piktogramy (23) a (30), pro výběr maximální moci ohřevu stisknete tlačítko (16), přitom vzplanou piktogramy (24) a (30).

### Poznámka

- *Využijte malou moci pro ohřívání malých prostorů, a maximální- pro ohřívání velkých prostorů.*
- Ustavte nutnou teplotu ohřívání prostoru, stiskujíc tlačítka (13) « - » nebo «+», přitom vzplane piktogram (22).

### Poznámka

- *Kdy teplota vzduchu v prostoru překročí ustavenou teplotu na 2°, tepelný ventilátor odpojí se.*
- *Opětovné zapnutí teploventilátoru stane se při snížení teploty vzduchu na 1° pod ustavenou*
- Vy můžete ustavit teplotu od 4°C (39°F) do 32°C (90°F), krok ustavení je 1°C.

### Poznámka

- *V daném vybavení předepsána možnost směny indikace teploty se stupňů dle Celsius (°N) do stupňů dle Farenhejtu (°F). Proto stisknete a fixujete tlačítka (13) «-» č «+» víc než 3 vteřiny.*
- Aby zapnout funkce zvlhčování, stisknete tlačítko (20), přitom vzplane piktogram (25).

### Poznámka

- *Jesli rezervoár pro vody ne je plný, při stisknutí tlačítka (20) vzplane piktogram (27), signalizujíc, že rezervoár pro vodu je prázdný.*
- Zapojení režimu rotace tepelného ventilátoru během ohřívání prostoru vykonává se tlačítkem (18), pro odpojení rotace opětovně stisknete tlačítko (18).
- Výběr času práce časovače provádí se tlačítkem (17), přitom na displeji zobrazí se ustavený čas. Vy můžete ustavit čas provozu od 1 do 8 hodin (1h, 2h, 4h, 8h).
- Pro vypnutí tepelného ventilátoru stisknete tlačítko (19), ustavte tlačítko (7) v polohu «0», potom vytáhněte zástrčku síťové šňůry ze zásuvky.

## FUNKCE VHLČENÍ

### Poznámka:

- Pokud zavlažovač byl podvržen záporným teplotám, to před prvním použitím se doporučuje vydržet jeho během 30 minut při vnitřní teplotě.
  - Použijte zavlažovači za tepla v prostoru od +5 do +40°C, i relativní vlhkosti méně 80%
  - Teplota používané vody nemá je být výše +40°C.
1. Odpojte vybavení od elektrické sítě.
  2. Seberte se za rukověť (10), svezte paletu (11) a vodojem (9).
  3. Obrátte nádržku (9), odšroubujte víko, obrácením její proti směru hodinových ručiček.
  4. Naplníte nádržku (9) potřebným množstvím vody i zašroubujte víko, sloučiv výběžky na víku s vtisky na rezervoáru, potom obraťte její ve směru hodinových ručiček.
  5. Vložte naplněný rezervoár (9) na paletu (11), potom vložte smontovanou konstrukce do vybavení. Čekejte nějakou dobu, potřebnou pro zaplnění pracovní sekci vodou.
  6. Připojte vybavení do sítě, ustaviv tlačítko (7) v polohu «I» přitom vzplane síťový indikátor (28) a zazní zvukový signál.
  7. Zapněte vybavení, stisknutím tlačítko zapnutí/vypnutí(19), přitom zazní zvukový signál, vzplane piktogram provozu vybavení v režimu ventilátoru (29) a zobrazí se piktogram (21) teploty vzduchu v prostoru.
  8. Stisknete tlačítko (20) pro zapojení funkce vhlčení.
  9. Intenzitu výstupu páry je možné regulovat obrácením ručičky (14).
  10. Jestli během provozu funkce vhlčení v rezervoáru (9) dojde voda, to na displeji vzplane piktogram (27), a vybavení podá se zvukový signál uživači. Po uplynutí 3 minut vybavení automatické vypne se.

### Poznámka:

- Jestli v rezervoáru (9) voda dojde se, vzplane indikátor (27);  
Je nutné svezť rezervoár a naplnit její vodou.
- Jestli během práce funkce vhlčení paleta s rezervoárem pro vodu budou odstraněné, vybavení automatické vypne se.

## OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

### Varování! Vždy vypínejte i odpojujte přístroj od sítě.

Tvrdé voda vyvolává objevení minerálních nánosů na « trysce », vnitřních částech pouzdra i vodojemu, co přivádí k pohoršení práce zavlažovače a výskytu bílého nánosů na věcích interiéru kontejneru a palety. V zamezení toho nutno týdně čistit trysku i co možná častěji měnit vodu.

V případě jestliže vy ne hodláte využívat funkci zavlažovače během dlouhé doby:

- svezť vodu z nádržky a palety trysky, », vysadť nádržku, vysadťte i očistíte pracovní úsek «trysky» i samotnou «trysku», pečlivě usušíte i uklidťte přístroj na uschování.

### Týdenní obsluha

- Jednou za týden pečlivě promývejte vodojem (9) i paletu pod nádržkou (11) roztokem neutrálních mycích prostředků. Potom pečlivě spláchnete jich vodou.
- Kápnete 5-10 kapek čistícího prostředku na trysku, čekejte kolem 2-5 minut. Pote, odklidťte pel s povrchu trysky.

### Využití pultu dálkového ovládání

Odkryjte víko bateriové sekce pultu DO a vložte 2 baterie druhu «AAA», striktně sledujíc polaritě, zaklopte víko sekce.

- zazní zvukový signál, vzplane piktogram provozu vybavení v režimu ventilátoru (29) a zobrazí se piktogram (21) teploty vzduchu v prostoru.
- Pro výběr malé moci stisknete tlačítko (35), přitom vzplanou piktogramy (23) a (30), pro výběr maximální moci ohřevu stisknete tlačítko (16), přitom vzplanou piktogramy (24) a (30).
- Ustavte nutnou teplotu ohřívání prostoru, stiskujíc tlačítka (31) «+» «-».
- Pro zapojení režimu rotace stisknete tlačítko (33), opětovné stisknutí tlačítka (33) vypne režim rotace.
- Výběr času práce časovače provádí se tlačítkem (34) na pultu DO nebo tlačítkem (17) na ovládacím panelu.
- Aby zapnout funkce zvlhčování, stisknete tlačítko (32).

- Pro vypnutí tepelného ventilátoru stisknete tlačítko (36) na pultu DO, nastavte knoflíček (7) v polohu «0», potom vytáhnete zástrčku linky ze zásuvky.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODPOJENÍ

Tepelný ventilátor vybavený funkcí automatického odpojení při přehřívání.

- Jestli přístroj začne přehřívát se, spouští automatická teplotní pojistka a teploventilátor odpojí se.
- V týmu případu honem vytáhnete zástrčku síťové linky ze zásuvky.
- Přesvědčte se, že zadní a čelní mříže jsou svobodné a nic ne brání vzdušnému proudění.
- Dejte teploventilátoru ochladnout přes 10-15 minut, než zapnete jeho znovu.
- Připojte vybavení do elektrické sítě, zapnete a znovu nastavte moc a teplotu ohřevu prostoru.
- Přístroj ne zapne, jestli ne vložený rezervoár pro vodu a paleta.
- Jestli vybavení ne funguje, to může značit že v něm jsou poškození. V tímto případě je nutně obrátit v autorizované servisní středisko pro jeho opravu.

## OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním odpojte přístroj od sítě a vytáhnete zástrčku síťové linky ze zásuvky.
- Prošlapte vnější povrch vybavení suchou měkkou látkou.
- Nelze užívat do čištění korpusu rozpouštědla a abrazivy.
- Nelze ponořovat těleso tepelného ventilátoru do vody nebo jiných kapalin, ne dopouštějte dopadu vody uvnitř korpusu ventilátoru v zamezení rizika úhozu elektrickým proudem.

- Pro čištění otvorů do lapání vzduchu na zadní stěně ventilátoru možně užít vysavače s odpoledním nástavcem.
- Za čištění položte přístroj do balení a schovejte do suchého místa.
- Ne dopouštějte dotyku elektrickou linkou ostrých předmětů.
- Před příštím zapnutím teploventilátoru zkontrolujte její pracovitost a stav izolace linky.

**POZOR!** Mobilně elektrické tepelné ventilátory určené jenom pro dodatkové ohřívání prostorů. Oni nejsou určené do práce hlavních ohřívacích přístrojů.

## Specifikace

Napětí napájení: 220-240 V, ~ 50 Hz

Výkon: 1800W

*Výrobce zachovává ze sebou právo měnit charakteristiky vybavení bez uvědomění.*

**Životnost vybavení minimum 5 let.**

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР З ФУНКЦІЄЮ ЗВОЛОЖЕННЯ ПОВІТРЯ

### Опис

1. Підставка
2. Передня решітка
3. Отвір виходу пару
4. Регулятор інтенсивності виходу «пару»
5. Дисплей
6. Панель управління
7. Кнопка включення / вимикання (0 / I)
8. Ручка для перенесення
9. Резервуар для води
10. Ручка для зняття резервуара
11. Піддон резервуара для води
12. Мережевий шнур

### Панель управління

13. Кнопки зменшення / збільшення температури «+» «-»
14. Регулятор інтенсивності виходу «пару»
15. Кнопка малої потужності нагріву
16. Кнопка максимальної потужності нагріву
17. Кнопка установки часу таймера
18. Кнопка включення / вимикання обертання
19. Кнопка включення / вимикання
20. Кнопка включення функції зволоження

### Дисплей

21. Піктограма встановленої температури (°C, °F)
22. Піктограма режиму автоматичної підтримки температури
23. Піктограма малої потужності
24. Піктограма максимальної потужності
25. Піктограма роботи функції зволожувача
26. Індикація часу до закінчення роботи
27. Піктограма відсутності води в резервуарі
28. Індикатор включення в мережу
29. Піктограма роботи пристрою в режимі вентилятора
30. Піктограма режиму роботи нагріву

### Пульт дистанційного управління

31. Кнопки зменшення / збільшення температури
32. Кнопка включення функції зволоження
33. Кнопка включення / вимикання обертання
34. Кнопка установки часу таймера
35. Кнопка вибору потужності нагріву
36. Кнопка включення / вимикання

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Перед включенням тепловентилятора уважно вивчіть інструкцію.
- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки. Забороняється вставляти вилку мережного шнура в несправні або зношені розетки.
- Щоб уникнути перевантаження в електричній мережі стежте, щоб до розетки, до якої включений даний тепловентилятор, не були підключені інші електроприлади з великою потужністю споживання.
- У процесі роботи тепловентилятора сильно нагрівається решітка. Будьте обережні. Щоб уникнути опіків не допускайте контакту гарячої поверхні решітки зі шкірою.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, постільною реччю) і решітками тепловентилятора має становити як мінімум 0.9 м; розташовуйте тепловентилятор таким чином, щоб задня решітка і його бічні стінки не знаходилися поблизу цих матеріалів.
- Забороняється накривати тепловентилятор предметами одягу або тканинними матеріалами під час його роботи.
- Будьте особливо уважні, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при її неправильному користуванні.
- Забороняється переміщати, підвішувати, переносити пристрій за мережевий шнур.
- Забороняється використовувати тепловентилятор в обмеженому просторі (на-



приклад, у вбудованих шафах або в нішах стін - для розморожування труб або з метою запобігання їх замерзання).

- Забороняється намотувати мережевий шнур на корпус пристрою.
- Забороняється включати і використовувати тепловентилятор, якщо несправна вилка мережевого шнура, сам мережевий шнур, якщо тепловентилятор працює з перебоями, падав чи був пошкоджений. У цьому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру для перевірки і ремонту пристрою.
- Забороняється використовувати тепловентилятор поза приміщеннями.
- Не використовуйте тепловентилятор у ванних кімнатах або в місцях з підвищеною вологістю.
- Забороняється встановлювати тепловентилятор на поверхнях, з яких він може впасти у ванну або в будь-яку іншу ємність, наповнену водою.
- Якщо на корпус тепловентилятора потрапила вода, перш ніж доторкнутися до нього, вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Не слід накривати мережевий шнур килимками, килимовими доріжками тощо. Розташовуйте мережевий шнур так, щоб не наступати на нього, не ставте на шнур ніякі предмети меблів.
- Не заливайте газовану воду та парфумерні добавки в резервуар для води.
- Не закривайте отвір виходу «пару» і не допускайте попадання в нього сторонніх предметів.
- Щоб уникнути ризику ураження струмом, пожежі або пошкодження пристрою забороняється вставляти сторонні предмети в решітки тепловентилятора.
- Під час роботи слідкуйте за тим, щоб не були заблоковані вхідні або вихідні повітряні отвори. Не ставте тепловентилятор на м'які поверхні, наприклад на ліжко, щоб уникнути блокування повітряних отворів пристрою та виникнення пожежі.
- Завжди відключайте пристрій від мережі і виливайте воду з резервуара під час чищення, або якщо ви не користуєтесь пристроєм. Якщо ви хочете перенести

пристрій в інше місце, спочатку відключіть його від мережі.

- Забороняється використовувати тепловентилятор в місцях застосування та зберігання бензину, фарб або легкозаймистих рідин.
- Не слід залишати тепловентилятор включеним на час сну.
- Завжди вимикайте пристрій і відключайте від електричної мережі, якщо він не використовується.
- Тепловентилятор призначений тільки для побутового використання.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вставте вилку мережевого шнура (12) в розетку, і встановіть кнопку (7) у положення «I» при цьому загориться мережевий індикатор (28) і прозвучить звуковий сигнал.

### Використання кнопок на панелі управління:

- Натисніть кнопку включення / вимикання (19), при цьому прозвучить звуковий сигнал, займеться піктограма роботи пристрою в режимі вентилятора (29) та відобразиться піктограма (21) температури повітря в приміщенні.
- Для вибору малої потужності натисніть кнопку (15), при цьому загоряться піктограми (23) і (30), для вибору максимальної потужності нагріву натисніть на кнопку (16), при цьому загоряться піктограми (24) і (30).

### Примітка

- Використовуйте малу потужність для обігріву невеликих приміщень, а максимальну потужність - для обігріву великих приміщень.
- Встановіть необхідну температуру обігріву приміщення, натискаючи кнопки (13) «-» або «+», при цьому загориться піктограма (22).

### Примітка

- Коли температура повітря в приміщенні перевищить встановлену температуру на 2 °, тепловентилятор відключиться.
- Повторне включення тепловентилятора відбудеться при зниженні температури повітря на 1 ° нижче встановленої

- Ви можете встановити температуру від 4 °C (39 °F) до 32 °C (90 °F), крок установки дорівнює 1 °C.

## Примітка

- У даному пристрої передбачена можливість зміни індикації температури з градусів Цельсія (°C) на градуси Фаренгейта (°F). Для цього натисніть і утримуйте кнопки (13) «-» і «+» більше 3 секунд.
- Для того щоб включити функцію зволоження натисніть на кнопку (20), при цьому загориться піктограма (25).

## Примітка

- Якщо резервуар для води не наповнений, то при натисканні на кнопку (20) загориться піктограма (27), що сигналізує про те, що резервуар для води порожній.
- Включення режиму обертання тепло-вентилятора під час обігріву приміщення, здійснюється кнопкою (18), для відключення обертання повторно натисніть кнопку (18).
- Вибір часу роботи таймера здійснюється кнопкою (17), при цьому на дисплеї буде відображатися встановлений час. Ви можете встановити тривалість роботи від 1 до 8 годин (1h, 2h, 4h, 8h).
- Щоб вимкнути тепловентилятора натисніть кнопку (19), встановіть кнопку (7) в положення «0», потім вийміть вилку мережного шнура з розетки.

## ФУНКЦІЯ ЗВОЛОЖЕННЯ

### Примітка:

- Якщо пристрій було піддано негативних температур, то перед першим включенням рекомендується витримати його протягом 30 хвилин при кімнатній температурі.
- Використовуйте при температурі в приміщенні від +5 до +40 °C і відносній вологості менше 80%.
- Температура використовуваної води не повинна бути вище +40 °C.
- 1. Вимкніть пристрій від електромережі.
- 2. Візьміться за ручку (10), вийміть піддон (11) і резервуар для води (9).
- 3. Переверніть резервуар (9), відкрутіть кришку, повертаючи її проти годинникової стрілки.

4. Наповніть резервуар (9) необхідною кількістю води і закрийте кришку, поєднавши виступи на кришці з поглибленнями на резервуарі, а потім поверніть її за годинниковою стрілкою.
5. Встановіть наповнений резервуар (9) на піддон (11), а потім встановіть зібрану конструкцію в пристрій. Почекайте деякий час, необхідний для заповнення робочого відсіку водою.
6. Підключіть пристрій до мережі, встановіть кнопку (7) у положення «I» при цьому загориться мережевий індикатор (28) і прозвучить звуковий сигнал.
7. Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку включення / вимикання (19), при цьому прозвучить звуковий сигнал, займеться піктограма роботи пристрою в режимі вентилятора (29) та відобразиться піктограма (21) температури повітря в приміщенні.
8. Натисніть на кнопку (20) для включення функції зволоження.
9. Інтенсивність виходу пару ви можете регулювати поворотом ручки (14).
10. Якщо в процесі роботи функції зволоження в резервуарі (9) закінчиться вода, то на дисплеї засвітиться піктограма (27), а пристрій подасть звуковий сигнал користувачеві. По закінченню 3 хвилин пристрій автоматично відключиться.

### Примітка:

- Якщо в резервуарі (9) вода закінчилася, займеться індикатор (27); Необхідно зняти резервуар і наповнити його водою.
- Якщо під час роботи функції зволожувача піддон з резервуаром для води будуть вилучені, пристрій автоматично відключиться.

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

**Попередження! Перед чищенням завжди вимикайте і від'єднуйте пристрій від мережі.**

Жорстка вода викликає утворення мінеральних відкладень на розпилювачі, внутрішніх частинах корпусу і в резервуарі для води, що призводить до погіршення роботи пристрою і появи білого нальоту на внутрішніх частинах

контейнера і піддону. Щоб уникнути цього необхідно щотижня очищати розпилювач і як можна частіше міняти воду.

У випадку якщо ви не збираєтеся використовувати функцію зволожувача протягом тривалого часу:

- злийте воду з резервуара і з піддону розпилювача, промийте резервуар, промийте і очистіть робочий відсік розпилювача і сам розпилювач, ретельно просушіть і приберіть пристрій на зберігання.

## Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (9) і піддон під резервуаром (11) розчином нейтрального миючого засобу. Після цього ретельно сполосніть їх водою.
- Капніть 5-10 крапель очищаючого засобу на розпилювач, почекайте близько 2-5 хвилин. Потім видаліть наліт з поверхні розпилювача.

## Використання пульта дистанційного управління

Відкрийте кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування та встановіть 2 елементи живлення типорозміру «AAA», строго дотримуючись полярності, закрийте кришку батарейного відсіку.

- Натисніть кнопку включення / вимикання (36), при цьому прозвучить звуковий сигнал, займеться піктограма роботи пристрою в режимі вентилятора (29) та відобразиться піктограма (21) температури повітря в приміщенні.
- Вибір потужності здійснюється кнопкою (35). Використовуйте малу потужність для обігріву невеликих приміщень, а високу потужність – для обігріву великих приміщень.
- Встановіть необхідну температуру в приміщенні кнопками (31) «+» «-».
- Для включення обертання натисніть кнопку (33), повторне натискання кнопки (33) відключить режим обертання.
- Вибір часу роботи таймера здійснюється кнопкою (34) на пульті ДУ або кнопкою (17) на панелі управління.
- Для включення функції зволоження натисніть на кнопку (32).

- Щоб вимкнути тепловентилятора натисніть кнопку (36) на пульті ДУ, встановіть кнопку (7) в положення «0», потім вийміть вилку мережного шнура з розетки.

## ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ

Тепловентилятор оснащений функцією автоматичного відключення при перегріві.

- Якщо пристрій почне перегріватися, спрацює автоматичний термозапобіжник, і тепловентилятор відключиться.
- У цьому випадку негайно вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Переконайтеся, що задня і передня решітки вільні і ніщо не заважає потоку повітря.
- Дайте тепловентилятору охолотитися протягом приблизно 10-15 хвилин, перш ніж включити його знову.
- Підключіть пристрій до електричної мережі, увімкніть його і встановіть заново потужність і температуру нагрівання приміщення.
- Пристрій не включиться, якщо не встановлено резервуар для води і піддон.
- Якщо пристрій не включається, це може означати, що в тепловентиляторі є пошкодження. У цьому випадку необхідно звернутися в авторизований сервісний центр для його ремонту.

## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням тепловентилятора вимкніть його і вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Протирайте пристрій зовні сухою м'якою тканиною.
- Забороняється використовувати для чищення корпусу розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Забороняється занурювати корпус тепловентилятора у воду або будь-які інші рідини, не допускайте попадання води всередину корпусу пристрою щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Для чищення повітрязабірних отворів на задній стінці тепловентилятора можна скористатися пилососом з відповідною насадкою.

- Після чищення помістіть тепловентилятор в упаковку і приборіть на зберігання в сухе місце.
- Не допускайте торкання електричного шнура гострих предметів.
- Перед подальшим включенням тепловентилятора перевірте його працездатність і стан ізоляції мережевого шнура.

**УВАГА!** Переносні електричні тепловентилятори призначені для додаткового обігріву приміщень. Вони не розраховані на роботу в якості основних обігрівальних приладів.

## Специфікація

Напруга живлення: 220-240 В, ~ 50 Гц  
Потужність: 1800Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою не менш 5-ти років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКИ

## ЦЕПЛАВЕНТЫЛЯТАР З ФУНКЦЫЙ УВІЛЬГАТНЕННЯ ПАВЕТРА

### АПІСАННЕ

1. Падстаўка
2. Пярэдняя рашотка
3. Адтуліна выйсця пары
4. Рэгулятар інтэнсіўнасці выйсця «пары»
5. Дысплей
6. Панэль кіравання
7. Кнопка ўключэння/выключэння (0/1)
8. Ручка для пераноскі
9. Рэзервуар для вады
10. Ручка для здымання рэзервуара
11. Паддон рэзервуара для вады
12. Сеткавы шнур

### Панэль кіравання

13. Кнопкі памяншэння/павелічэння тэмпературы «+» «-»
14. Рэгулятар інтэнсіўнасці выйсця «пары»
15. Кнопка малой магутнасці нагрэву
16. Кнопка максімальнай магутнасці нагрэву
17. Кнопка ўсталёўкі часу таймера
18. Кнопка ўключэння/выключэння кручэння
19. Кнопка ўключэння/выключэння
20. Кнопка ўключэння функцыі ўвільгатнення

### Дысплей

21. Піктаграма ўсталяванай тэмпературы (°C, °F)
22. Піктаграма рэжыму аўтаматычнага падтрымання тэмпературы
23. Піктаграма малой магутнасці
24. Піктаграма максімальнай магутнасці
25. Піктаграма працы функцыі ўвільгатняльніка
26. Індыкацыя часу да канчатку працы
27. Піктаграма адсутнасці вады ў рэзервуары
28. Індикатар уключэння ў сетку
29. Піктаграма працы прылады ў рэжыме вентылятара
30. Піктаграма рэжыму працы нагрэву

### Пульт дыстанцыйнага кіравання

31. Кнопкі памяншэння/павелічэння тэмпературы
32. Кнопка ўключэння функцыі ўвільгатнення
33. Кнопка ўключэння/выключэння кручэння
34. Кнопка ўсталёўкі часу таймера
35. Кнопка выбару магутнасці нагрэву
36. Кнопка ўключэння/выключэння

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю і захавайце яе, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад уключэннем цеплавентылятара ўважліва вывучыце інструкцыю.
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе сеткі.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі. Забараняецца ўстаўляць вілку сеткавага шнура ў няспраўныя ці зношаныя разеткі.
- У пазбяганне перагрузкі ў электрычнай сетцы сачыце, каб да разеткі, у якую ўключаны дадзены цеплавентылятар, не былі падлучаны іншыя электрапрыборы з вялікай магутнасцю спажывання.
- Падчас працы цеплавентылятара моцна награвяецца рашотка. Будзьце асцярожныя. У пазбяганне апёкаў не дапушчайце кантакту гарачай паверхні рашоткі са скурай.
- Адлегласць паміж лёгкаўзгаральнымі матэрыяламі (мэбляй, падушкамі, пасцельнай бялізнай, паперай, адзежай, запавесамі і т.п.) і рашоткай цеплавентылятара павінна складаць мінімум 0.9 м; размяшчайце цеплавентылятар такім чынам, каб задняя рашотка і яго бакавыя сценкі не знаходзіліся зблізку гэтых матэрыялаў.
- Забараняецца накрываць цеплавентылятар прадметамі адзежы ці тканкавымі матэрыяламі падчас яго працы.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі побач з працавальнай прыладай знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры няправільным карыстанні ёй.
- Забараняецца перасоўваць, падвешваць, пераносіць прыладу за сеткавы шнур.

- Забараняецца выкарыстоўваць цеплаventedылятар у абмежаванай прасторы (напрыклад, ва ўбудаваных шафах ці ў нішах сцен – для размарожвання труб ці з мэтай прадухілення іх замярзання).
- Забараняецца намотваць сеткавы шнур на корпус прылады.
- Забараняецца ўключаць і выкарыстоўваць цеплаventedылятар, калі вілка сеткавага шнура ці сам сеткавы шнур няспраўныя, калі цеплаventedылятар працуе з перабоямі, упаў ці быў пашкоджаны. У гэтым выпадку звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для праверкі і рамонт прылады.
- Забараняецца выкарыстоўваць цеплаventedылятар па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце цеплаventedылятар у ваннах пакоях ці ў месцах з падвышанай вільготнасцю.
- Забараняецца ўсталяваць цеплаventedылятар на паверхнях, з якіх ён можа зваліцца ў ванну ці ў любую іншую ёмістасць, напоўненую вадой.
- Калі на корпус цеплаventedылятара патрапіла вада, перш чым дакрануцца да яго, выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не варта накрываць сеткавы шнур кілімкамі, дывановымі дарожкамі і да т.п. Размяшчайце сеткавы шнур так, каб не наставіцца на яго, не стаўце на шнур ніякія прадметы мэблі.
- Не залівайце газаваную ваду і парфумерныя дадаткі ў рэзервуар для вады.
- Не зачыняйце адтуліну выйсця «пары» і не дапушчайце траплення ў яго старонніх прадметаў.
- У пазбяганне рызыкі паразы токам, пажару ці пашкоджання прылады забараняецца ўстаўляць староннія прадметы ў рашоткі цеплаventedылятара.
- Падчас працы сачыце за тым, каб не былі заблакаваны ўваходныя ці выходныя паветраныя адтуліны. Не стаўце цеплаventedылятар на мяккія паверхні, напрыклад на ложак, у пазбяганне блакавання паветраных адтулін прылады і ўзнікнення пажару.
- Заўсёды адключайце прыладу ад сеткі і вылівайце ваду з рэзервуара падчас чысткі, ці калі вы не карыстаецеся прыладай. Калі вы

жадаеце перанесці прыладу ў іншае месца, спачатку адключыце яе ад сеткі.

- Забараняецца выкарыстоўваць цеплаventedылятар у месцах ужывання і захоўвання бензіну, фарбаў ці лёгкаўзгаральных вадкасцяў.
- Не варта пакідаць цеплаventedылятар уключаным на час сну.
- Заўсёды выключайце прыладу і адключайце ад электрычнай сеткі, калі яна не выкарыстоўваецца.
- Цеплаventedылятар прызначаны толькі для побытавага выкарыстання.

## ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

Устаўце вілку сеткавага шнура (12) у разетку, і ўстаўце кнопку (7) у становішча «I» пры гэтым загарыцца сеткавы індывкатар (28) і прагучыць гукавы сігнал.

### Выкарыстанне кнопак на панэлі кіравання:

- Націсніце кнопку ўключэння/выключэння (19), пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, загарыцца піктаграма працы прылады ў рэжыме вентылятара (29) і адлюстравецца піктаграма (21) тэмпературы паветра ў памяшканні.
- Для выбару малой магутнасці націсніце кнопку (15), пры гэтым загарыцца піктаграма (23) і (30), для выбару максімальнай магутнасці нагрэву націсніце на кнопку (16), пры гэтым загарыцца піктаграма (24) і (30).

### Нататка

- *Выкарыстоўвайце малую магутнасць для абагравання невялікіх памяшканняў, а максімальную магутнасць - для абагравання вялікіх памяшканняў.*
- Устаўце неабходную тэмпературу абагравання памяшкання, націскаючы кнопкі (13) «-» ці «+», пры гэтым загарыцца піктаграма (22).

### Нататка

- *Калі тэмпература паветра ў памяшканні перавысіць усталяваную тэмпературу на 2°, цеплаventedылятар адключыцца.*
- *Паўторнае ўключэнне цеплаventedылятара адбудзецца пры зніжэнні тэмпературы паветра на 1° ніжэй усталяванай*

# БЕЛАРУСКИ

- Вы можаце ўсталяваць тэмпературу ад 4°C (39°F) да 32°C (90°F), крок усталёўкі роўны 1°C.

## Нататка

- У дадзенай прыладзе прадугледжана магчымасць змены індывідуальнай тэмпературы з градусаў Цэльсія (°C) на градусы Фарэнгейта (°F). Для гэтага націсніце і ўтрымлівайце кнопкі (13) «-» і «+» больш за 3 секунды.
- Для таго каб уключыць функцыю ўвільгатнення націсніце на кнопку (20), пры гэтым загарыцца піктаграма (25).

## Нататка

- Калі рэзервуар для вады не напоўнены, то пры націску на кнопку (20) загарыцца піктаграма (27), якая сігналізуе пра тое, што рэзервуар для вады пусты.
- Уключэнне рэжыму кручэння цеплавыятылятару падчас абагравання памяшкання, ажыццяўляецца кнопкай (18), для адключэння кручэння паўторна націсніце кнопку (18).
- Выбар часу працы таймера ажыццяўляецца кнопкай (17), пры гэтым на дысплеі будзе адлюстроўвацца ўсталяваны час. Вы можаце ўсталяваць час працы ад 1 да 8 гадзін (1h, 2h, 4h, 8h).
- Для выключэння цеплавыятылятара націсніце кнопку (19), усталюйце кнопку (7) у становішча «0», затым выміце вільку сеткавага шнура з разеткі.

## ФУНКЦЫЯ ўВІЛЬГАТНЕННЯ

### Нататка:

- Калі прылада падвяргалася нізкім тэмпературам, то перад першым уключэннем рэкамендуецца вытрымаць яе на працягу 30 хвілін пры пакаёвай тэмпературы.
  - Выкарыстоўвайце прыладу пры тэмпературах ў памяшканні ад +5 да +40°C і адноснай вільготнасці меней 80%.
  - Тэмпература выкарыстоўвання вады не павінна быць вышэй за +40°C.
1. Адключыце прыладу ад электрасеткі.
  2. Вазьміцеся за ручку (10), выміце паддон (11) і рэзервуар для вады (9).
  3. Пераварніце рэзервуар (9), адкруціце вёчка, паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.

4. Напоўніце рэзервуар (9) неабходнай колькасцю вады і зачыніце вёчка, сумаючы ўшы выступы на вёчку з паглыбленнямі на рэзервуары, а затым павярніце яе па гадзіннікавай стрэлцы.
5. Усталюйце напоўнены рэзервуар (9) на паддон (11), а затым усталюйце сабраную канструкцыю ў прыладу. Пачакайце некаторы час, неабходнае для запаўнення працоўнага адсека вадой.
6. Падлучыце прыладу да сеткі, усталюйце кнопку (7) у становішча «I» пры гэтым загарыцца сеткавы індывідуатар (28) і прагучыць гукавы сігнал.
7. Уключыце прыладу, націснуўшы кнопку ўключэння/выключэння (19), пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, загарыцца піктаграма працы прылады ў рэжыме вентылятара (29) і адлюстравецца піктаграма (21) тэмпературы паветра ў памяшканні.
8. Націсніце на кнопку (20) для ўключэння функцыі ўвільгатнення.
9. Інтэнсіўнасць вайсця пары вы можаце рэгуляваць завароткам ручкі (14).
10. Калі падчас працы функцыі ўвільгатнення ў рэзервуары (9) скончыцца вада, то на дысплеі загарыцца піктаграма (27), а прылада падасць гукавы сігнал карыстачу. Па заканчэнні 3 хвілін прыладу аўтаматычна адключыцца.

### Нататка:

- Калі ў рэзервуары (9) вада скончылася, загарыцца індывідуатар (27); Неабходна зняць рэзервуар і напоўніць яго вадой.
- Калі падчас працы функцыі ўвільгатнення паддон з рэзервуарам для вады будучы выняты, прылада аўтаматычна адключыцца

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

### Папярэджанне! Перад чысткай заўсёды выключайце і адлучайце прыладу ад сеткі.

Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў на распыляльніку, унутраных частках корпусу і ў рэзервуары для вады, што прыводзіць да пагаршэння працы прылады і з'яўлення белага налёту на ўнутраных частках кантэйнера і паддона. У пазбягання гэтага

неабходна штотыдзень чысціць распыляльнік і як мага часцей мяняць ваду.

У выпадку калі вы не збіраецеся выкарыстоўваць функцыю ўвільгатняльніка на працягу працяглага часу:

- зліце ваду з рэзервуара і з паддона распыляльніка, прамыйце рэзервуар, прамыйце і ачысціце працоўны адсек распыляльніка і сам распыляльнік, старанна прасушыце і прыбярыце прыладу на захоўванне.

## Штотыднёвы догляд

- Раз у тыдзень старанна прамывайце рэзервуар для вады (9) і паддон пад рэзервуарам (11) растворам нейтральнага мыйнага сродку. Пасля гэтага старанна спаласніце іх вадой.
- Капніце 5-10 капеж ачышчальнага сродку на распыляльнік, пачакайце каля 2-5 хвілін. Затым выдаліце налёт з паверхні распыляльніка.

## Выкарыстанне пульта дыстанцыйнага кіравання

Адкрыйце вэчка батарэйнага адсека пульта ДК і ўсталюйце 2 элемента сілкавання тыпаразмеру «AAA», зважаючы на палярнасць, зачыніце вэчка батарэйнага адсека.

- Націсніце кнопку ўключэння/выключэння (36), пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, загарыцца піктаграма працы прылады ў рэжыме вентылятара (29) і адлюстравецца піктаграма (21) тэмпературы паветра ў памяшканні.
- Выбар магутнасці ажыццяўляецца кнопкай (35). Выкарыстоўвайце малую магутнасць для абагравання невялікіх памяшканняў, а высокую магутнасць - для абагравання вялікіх памяшканняў.
- Усталюйце неабходную тэмпературу ў памяшканні кнопкамі (31) «+» «-».
- Для ўключэння кручэння націсніце кнопку (33), паўторны націск кнопкі (33) адключыць рэжым кручэння.
- Выбар часу працы таймера ажыццяўляецца кнопкай (34) на пульце ДК або кнопкай (17) на панэлі кіравання.
- Для ўключэння функцыі ўвільгатнення націсніце на кнопку (32).

- Для выключэння цеплавентылятара націсніце кнопку (36) на пульце ДК, усталюйце кнопку (7) у становішча «0», затым выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.

## ФУНКЦЫЯ АўТАМАТЫЧНАГА АДКЛЮЧЭННЯ

Цеплавентылятар абсталяваны функцыяй аўтаматычнага адключэння пры перагрэве.

- Калі прылада пачне перагравання, спрацуе аўтаматычны тэрмаперасцерагальнік, і цеплавентылятар адключыцца.
- У гэтым выпадку неадкладна выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Пераканайцеся, што задняя і пярэдняя рашоткі вольныя і нішто не замяняе струменю паветра.
- Дайце цеплавентылятару астудзіцца на працягу прыблізна 10-15 хвілін, перш чым уключыць яго зноў.
- Падлучыце прыладу да электрычнай сеткі, уключыце яе і ўсталюйце нанова магутнасць і тэмпературу нагрэву памяшкання.
- Прылада не ўключыцца, калі не ўсталяваны рэзервуар для вады і паддон.
- Калі прылада не ўключаецца, гэта можа азначаць, што ў цеплавентылятары маюцца пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для яе рамонту.

## ДОГЛЯД І АБСЛУГОЎВАННЕ

- Перад чысткай цеплавентылятара выключыце яго і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Працірайце прыладу звонку сухой мяккай тканінай.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі корпуса растваральнікі і абразіўныя чысцячыя сродкі.
- Забараняецца апускаць корпус цеплавентылятара ў ваду ці любыя іншыя вадкасці, не дапушчайце траплення вады ўнутр корпуса прылады ў пазбяганне рызыкі паразы электрычным токам.
- Для чысткі паветразабірных адтулін на задняй сценцы цеплавентылятара можна карыстацца пыласосам з адпаведнай насадкай.



# БЕЛАРУСКІ

- Пасля чысткі змесціце цеплаventedылятар у пакаванне і прыбярыце на захоўванне ў сухое месца.
- Не дапушчайце дотыку электрычнага шнура вострых прадметаў.
- Перад наступным уключэннем цеплаventedылятара праверце яго працаздольнасць і стан ізаляцыі сеткавага шнура.

**УВАГА!** Пераносныя электрычныя цеплаventedылятары прызначаны для дадатковага абагравання памяшканняў. Яны не разлічаны на працу ў якасці асноўных абагравальных прыбораў.

## Спецыфікацыя

Напруга сілкавання: 220-240 В, ~ 50 Гц

Магутнасць: 1800Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прылады не меней за 5 гадоў**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## HAVONI NAMLOVCHI ISSIQLIK VENTILYATORI

### ASOSIY QISMLARI

1. Qo'yish joyi
2. Old panjarasi
3. Bug' chiqish joyi
4. «Bug'» chiqishi tezligini o'zgartirish murvati
5. Display
6. Boshqaruv paneli
7. Ishlatish/o'chirish tugmasi (0/1)
8. Ko'tarish dastagi
9. Suv idish
10. Suv idishini olish dastagi
11. Suv idish patnisi
12. Elektr shnuri

### Boshqaruv paneli

13. Haroratni pasaytirish/oshirish tugmasi «+» «-»
14. «Bug'» chiqishi tezligini o'zgartirish tugmasi
15. Isitish quvvatini kamaytirish tugmasi
16. Isitish quvvatini maksimal oshirish quvvati
17. Taymer vaqtini qo'yish tugmasi
18. Aylanishini ishlatish/o'chirish tugmasi
19. Ishlatish/o'chirish tugmasi
20. Havoni namlash funksiyasini ishlatish tugmasi

### Display

21. Qo'yilgan harorat belgisi (°C, °F)
22. Haroratni avtomatik ushlab turish holati belgisi
23. Past quvvatda ishlayotganini ko'rsatish belgisi
24. Maksimal quvvatda ishlayotganini ko'rsatish belgisi
25. Havoni namlash funksiyasi ishlayotganini ko'rsatish belgisi
26. Ishlashi to'xtaguncha qolgan vaqtni ko'rsatish alomati
27. Suv idishida suv qolmaganini bildirish belgisi
28. Elektrga ulanganini bildirish ko'rsatgichi
29. Jihoz ventilyator holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi
30. Isitish holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi

### Olisdan boshqarish pulti

31. Haroratni pasaytirish/oshirish tugmasi
32. Havo namlanishini ishlatish/o'chirish tugmasi
33. Aylanishini ishlatish/o'chirish tugmasi

34. Taymer vaqtini qo'yish tugmasi
35. Isitish quvvatini tanlash tugmasi
36. Ishlatish/o'chirish tugmasi

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

Ishlatishdan oldin qo'llanmani diqqat bilan o'qib chiqing va kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Issiqlik ventilyatorini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni elektrga ulaganda o'tkazgich ishlatmang. Elektr vilkasini nosoz yoki eskirgan rozetkaga ulash ta'qiqlanadi.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun issiqlik ventilyatori ulangan rozetkaga ko'p quvvat olib ishlaydigan boshqa elektr jihozlari ulanmagan bo'lishi kerak.
- Issiqlik ventilyatori ishlayotganda panjarasi qizib ketadi. Ehtiyot bo'ling. Kuyib qolmaslik uchun panjarani teringizga tekkizmang.
- Tez yonadigan ashyolar (mebel, yostiq, choyshab, qog'oz, kiyim, parda va hk.) bilan issiqlik ventilyatori panjarasining orasi kamida 0.9 m bo'lishi kerak; issiqlik ventilyatorini shunday qo'yingki ortki panjarasi bilan yon panellari bu ashyolarga yaqin bo'lmasin.
- Ishlayotgan issiqlik ventilyatorini kiyim yoki mato bilan yopib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini, noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishini sodda va tushunarli qilib o'rgatgan hollar bu qoidadan mustasno qilinadi.
- Jihozni elektr shnuridan ushlab tortish, ilish, ko'tarish ta'qiqlanadi.
- Issiqlik ventilyatorni yopiq joyda (misol uchun, shkaf ichida, devordagi tokchada, quvurning muzini eritish uchun yoki ular muzlab qolishi oldini olish uchun) ishlatish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnurini jihoz korpusiga o'rash ta'qiqlanadi.

- Elektr vilkasi, elektr shnuri nosoz, bir ishlab bir ishlayotgan, tushib ketgan yoki shikastlangan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Shunday bo'lganda tekshirish yoki tuzatirish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Issiqlik ventilyatorini xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Issiqlik ventilyatorini vannaxonada, namlik ko'p joyda ishlatmang.
- Issiqlik ventilyatorini vannaga yoki suv solingan idishga tushib ketishi mumkin bo'lgan joyga qo'yish ta'qiqlanadi.
- Agar issiqlik ventilyatori korpusiga suv tekkan bo'lsa, qo'lingizni tekizishdan oldin vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Elektr shnurini gilam, poyandoz va hk bilan yopish ta'qiqlanadi. Elektr shnurini bosib olmaydigan qilib qo'ying, uning ustiga mebel qo'ymang.
- Suv solinadigan idishiga gazli suv va xushbo'y vositalarni quymang.
- «Bug» chiqadigan joyini berkitib qo'ymang, unga yot jismlarni tushirmang.
- Yong'in chiqmasligi, tok urmasligi yoki jihoz buzilmasligi uchun issiqlik ventilyatori panjarasiga yot jismlarni kiritish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan vaqtda havo kiradigan va chiqadigan joylari berkilib qolmaganiga qarab turing. Issiqlik ventilyatorini yumshoq joylarga, misol uchun, krovatga qo'ymang, aks holda havo kiradigan joylari berkilib yong'in chiqishi mumkin.
- Doim jihozni elektrdan uzib qo'ying va tozalaganda yoki ishlatmaganda suv idishidagi suvni to'kib tashlang. Agar jihozni boshqa joyga olmoqchi bo'lsangiz oldin uni elektrdan ajratib qo'ying.
- Issiqlik ventilyatorini benzin, bo'yoq yoki tez yonadigan suyuqliklar saqlanadigan, ishlatiladigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Uxlayotganda issiqlik ventilyatorini ishlatib qo'ymaslik kerak.
- Agar ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni doim elektrdan ajratib qo'ying.
- Issiqlik ventilyatori faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan.

## ISHLATISH

Elektr vilkasini (12) rozetkaga ulang, tugmani (7) «I» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda

ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (28) yonib signal eshitaladi.

## Boshqaruv panelidagi tugmalarni ishlatish

- Ishlatish/o'chirish tugmasini (19) bosib, shunda signal eshitaladi, jihoz ventilyator holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi (29) yonadi va xonadagi harorat belgisi (21) yonadi.
- Kam quvvatda ishlatish uchun tugmasini (15) bosib, shunda belgi (23) va (30) yonadi, isitish quvvatini maksimal qilish uchun tugmasini (16) bosib, shunda belgi (24) va (30) yonadi.

## Eslatma

- *Kichikroq xonalarni isitish uchun kichik quvvatda ishlatib, katta xonalarni isitish uchun maksimal quvvatga qo'yasiz.*
- « - » yoki «+» tugmalarni (13) bosib xonani isitish haroratini tanlang, shunda alomat (22) yonadi.

## Eslatma

- *Xonadagi harorat belgilangan haroratdan 2° oshsa issiqlik ventilyatori o'chadi.*
- *Xonadagi harorat belgilangan haroratdan 1° pasaysa issiqlik ventilyatori ishlab ketadi.*
- Xona haroratini 1°C darajadan o'zgartirib 4°C (39°F) darajadan 32°C (90°F) darajagacha qo'yish mumkin.

## Eslatma

- *Jihoz harorat ko'rsatishini selsiydan (°C) Farengeytga (°F) o'tkazish mumkin. Buning uchun «-» va «+» tugmasini (13) 3 sekunddan ortiq bosib ushlab turish kerak.*
- Xonani namlash funksiyasini ishlatish uchun tugmani (20) bosib, shunda tegishli belgi (25) yonadi.

## Eslatma

- *Agar suv idishiga suv quyilmagan bo'lsa tugma (20) bosilganda belgi (27) yonib suv idishi bo'shligini bildiradi.*
- Issiqlik ventilyatori xonani isitayotganda aylanib turishi uchun tugmani (18) bosib, aylanishi to'xtatish uchun tugmani (18) yana bir marta bosib.
- Taymer vaqtini qo'yish uchun tugmasini (17) bosasiz, shunda displeyda qo'yilgan vaqt

ko'rinadi. Ishlash vaqtini 1 soatdan 8 soatgacha qilib qo'yishingiz mumkin (1h, 2h, 4h, 8h).

- Issiqlik ventilyatorini o'chirish uchun tugmani (19) bosib, tugmani (7) «0» tomonga o'tkazib qo'ying, shundan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

## NAMLASH FUNKSIYASI

### Eslatma:

- Agar jihoz sovuq haroratda qolgan bo'lsa ishlatishdan oldin 30 daqiqa xona haroratida qo'yib qo'yishni tavsiya qilamiz.
- Jihozni xona harorati +5 do +40°C, nisbiy namlik esa 80% dan kam bo'lgan haroratda ishlatiladi.
- Ishlatiladigan suv harorati +40°C dan ko'p bo'lmasligi kerak.

1. Jihozni elektrdan uzib qo'ying.
2. Dastagini (10) ushlang, patnis bilan (11) suv idishini (9) chiqarib oling.
3. Suv idishini (9) ag'daring, soat miliga teskari aylantirib qopqog'ini oching.
4. Suv idishiga (9) keragicha suv quying, qopqoqdagi chiqib turgan joyni suv idishdagi ochiq joyga to'g'rilab qopqoqni yoping, so'ng qopqoqni soat mili tomonga burab mahkamlang.
5. Suv solingan idishni (9) patnis (11) ustiga qo'ying, so'ng ikkalasini jihozga mahkamlang. Ish bo'lmasi suvga to'lguncha bir oz kutib turing.
6. Jihozni elektrga ulang, tugmasini (7) «I» tomonga surib qo'ying, shunda ko'rsatish chirog'i (28) yonadi va signal eshittiladi.
7. Ishlatish/o'chirish tugmasini (19) bosib jihozni ishlatib, shunda signal eshittiladi, jihoz ventilyator holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi (29) yonadi va honadagi haroratni ko'rsatish belgisi (21) ko'rinadi.
8. Namlash funksiyasini ishlatish uchun tugmasini (20) bosib
9. Bug' chiqish tezligini murvatini (14) aylantirib o'zgartirishingiz mumkin.
10. Agar havoni namlash funksiyasi ishlayotgan vaqtda sud idishida (9) suv qolmasa displeyda belgi (27) ko'rinadi va signal eshittiladi. 3 daqiqadan so'ng jihoz avtomatik o'chadi.

### Eslatma:

- Agar suv idishda (9) suv tomom bo'lsa ko'rsatish chirog'i (27) yonadi; SHunday bo'lganda suv idishini chiqarib olib suv solish kerak bo'ladi.
- Havoni namlash funksiyasi ishlayotgan vaqtda suv idish qo'yilgan patnis chiqarib olinsa jihoz avtomatik o'chadi.

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

### Ogohlantirish! Tozalashdan oldin doim jihozni o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.

Qattiq suv purkagichda, korpus ichida va suv idishida ma'danli cho'kmalarni hosil qiladi, bu esa jihoz yaxshi ishlamasligiga sabab bo'ladi, suv idish va patnis ichida oq dog' paydo bo'ladi. Shunday bo'lmasligi uchun har haftada purkagichni tozalab turish, suvni tez-tez almashtirish kerak.

Agar namlash funksiyasini ko'p vaqt ishlatmasangiz:

- suv idish bilan patnisdagi suvni to'kib tashlang, suv idishni yuvib, purkagich ish bo'lmasi bilan purkagichning o'zini yuvib, tozalang, so'ng quritib, saqlashga olib qo'ying.

### Xaftalik tozalash

- Bir haftada bir marta suv idish (9) bilan suv idish ostidagi patnisni (11) mo'tadil yuvish vositasi bilan yuvib. So'ng yaxshilab chayib oling.
- Purkagichga 5-10 tomchi tozalash vositasini tomizib, 2-5 daqiqa kutib turing. So'ng purkagich ustidagi quyqani olib tashlang.

### Olisdan boshqarish pultini ishlatish

Olisdan boshqarish pultining batareya solinadigan bo'lmasini oching, manfiy va musbat tomonlarini to'g'rilab 2 dona «AAA» turidagi batareya qo'ying, so'ng batareya bo'lmasi qopqog'ini yoping.

- Ishlatish/o'chirish tugmasini (36) bosib, shunda signal eshittiladi, jihoz ventilyator holatida ishlayotganini ko'rsatish belgisi (29) yonadi, xonadagi haroratni ko'rsatish belgisi (21) ko'rinadi.
- Quvvatni tanlash uchun tugmasini (35) bosib. Kichikroq xonalarni isitish uchun kamroq quvvat bilan ishlatib, kattaroq xonalarni isitish uchun esa ko'proq quvvat bilan ishlatib.
- «+» «-» tugmalarini (31) bosib xona haroratini belgilang.

- Aylanishini ishlatish uchun tugmasini (33) bosib, shu tugmani (33) yana bir marta bossangiz jihoz aylanishdan to'xtaydi.
- Taymerning ishlash vaqti olisdan boshqarish pultidagi tugma (34) yoki boshqarish panelidagi tugma (17) bosib qo'yiladi.
- Namlash funksiyasini ishlatish uchun tugmani (32) bosasiz.
- Issiqlik ventilyatorini o'chirish uchun olisdan boshqarish pultidagi tugmani (36) bosib, tugmasini (7) «0» tomonga o'tkazib qo'ying, shundan so'ng elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

## AVTOMATIK O'CHIRISH FUNKSIYASI

Issiqlik ventilyatoriga qizib ketganda avtomatik o'chirish funksiyasi qo'yilgan.

- Agar jihoz qizib ketsa avtomatik termosaglagich ishlab ketadi va issiqlik ventilyatori o'chadi.
- Shunday bo'lganda darhol vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Oldingi va ortki panjaralari berkilib qolmaganini, havo aylanishiga hech narsa to'siqlik qilmayotganini tekshirib ko'ring.
- 10-15 daqiqa issiqlik ventilyatori sovushini kutib turing, shundan so'ng uni yana ishlatsa bo'ladi.
- Jihozni elektrga ulang, ishlating, yana quvvatini belgilab qo'ying, xonani isitish haroratini qo'ying.
- Agar suv idish bilan patnisi qo'yilmagan bo'lsa jihoz ishlamaydi.
- Agar jihoz ishlamasa issiqlik ventilyatorining biror joyi buzilgan bo'lishi mumkin. SHunday bo'lganda ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Issiqlik ventilyatorini tozalashdan oldin o'chirib, vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz tashqarisini quruq, yumshoq mato bilan arting.
- Korpusini tozalash uchun eritgich va qirib

- tozalaydigan vositalarni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Issiqlik ventilyatori korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi, elektr toki urmasligi uchun korpus ichiga suv tushirmang.
- Issiqlik ventilyatori orqasidagi havo kirish joyini tozalash uchun, kerakli birikma o'rnatib, chang so'rgich ishlatish mumkin.
- Tozalab bo'lgandan so'ng issiqlik ventilyatorini qutiga solib, saqlash uchun quruq joyga qo'ying.
- Elektr shnuriga o'tkir buyumlarni tekizmang.
- Issiqlik ventilyatorini yana ishlatishdan oldin ishlashi mumkinligini, elektr shnuri izolyasiyasini tekshirib ko'ring.

**Diqqat!** Elektrda ishlaydigan ko'chma issiqlik ventilyatorlari xonani qo'shimcha isitishga mo'ljallangan. Ular asosiy isitish vositasi sifatida ishlatishga mo'ljallanmagan.

## Xususiyati

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V, ~ 50 Hz  
Quvvati: 1800 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

## Jihozning ishlash muddati kamida 5 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **BG**

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

## **HU**

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **PL**

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

